



UNIDAD PARA LA ATENCIÓN  
Y REPARACIÓN INTEGRAL A LAS VÍCTIMAS



## REPUBLIK AH KOLOMBIA

### MINISTRI AH INTIRIA

#### DIKRII LAA N° 4635 AH 2011

*“Bay dish wye dictate mejiament fih assistant, atenshan, integral retitushan, ahy lan restitishan fih dih viktims bilang tuh dih black komiunitis, afrokolombian, raizals ah palenkieros”.*

#### **Dih President ah dih Republik ah Kolombia,**

Inh ah exsasain ah legal ah koutitishional fakaltis especiali weh confier inh Article 205 ah Laa 1448 ah 2011, ah

#### **KANSIDARIN**

Dat dih Priambl ah dih Political Kanstitusan ah 1991, kansiiv dih valiu ah dih founding principal ah dih republik dih laif kooexistan, dih work, dih justis, dih igualiti, dih nalige, dih libarty, ah dih piis inah wua juridik, demokratik, ah participativ friem wuork.

Dih Artikl tah dih Politikal Kanstitushan ah 1991 rikognais ah protek dih etnik a kultural diversity a dih nieshan kanstituit ah rector principl ah dih supiins adaring wi garantii dih fundamental raits.

Adishianali truu Laa 70 ah 1993 dih kolombian goument develop dih transitory artikl 55 ah dih political kanstitushan wue gih raits tu dih black komiunity we deh koming akiupain oh deh liv pah wies lan inah dih rural seekta next u di riva ah dih pacific laik ada sekta ah dih konrty wue geh simila kandishian dih rait tu koleektiv prapati ova sueh dih lan.

Wid dah finality dih Laa 70 ah 1993 rikognaisdih proteckshan dih kultural ah etnik diversiti a dih rait tu ikualitii ah aal dih koltia wih mek dih kolombian nashionaliti, dih rispek ah integrality ah dignity dih kultural laif ah dih komiunitis ah ihm organishieshan wihout ditrimiend

Unidad para la Atención y Reparación Integral a las Víctimas  
Línea gratuita nacional: 018000 91 11 19 · Bogotá: 426 1111  
Correspondencia: Carrera 100 No. 24D - 55 - Bogotá

[www.unidadvictimas.gov.co](http://www.unidadvictimas.gov.co)

Síguenos en:    



ah deh autonomi inah dih disishon we afek dem, ah inah aal dih nieshan wil inah ikual futing wid konformiti ah dih protekshan ah dih invaiorment attending dih rilieshanship establish bai dih black komiuniti wid nieshan.

In vortia ah dih principle ah ikualiti dih magishment lais dih fuashmen a segregieshan wie dih Piepl fram dih afrokolombian koming deh afront dih govament hafi giv demn wua spieshal proteshian.

Fah dish rekgnishan ah obligieshan kim wid so muor, dih obligsion a dih atonomi, dih integrity, dih dignity, koltio ah dih black komiuniti ah also dih rait tuh kansalt dih adopshan ah eny disishan wi wil suceptibl ah afek demh, establish bai dih kanstitushional laas ah dih kanvenshional 168 ah dih ILO (Internashinal Lieba Organaizieshan), aproov bai internal legislieshan as Laa 21 ah 1991.

Bai nashional ah internashional jusrisprudency jai laa rekognais dih anproporshional impak inh kuantitativ ah kualitatives terms ah dih displiesment ah kanfaiment ah dih Komiunitis ah dih protekshan ah deh individual a kalettiv raits.

Inah dih disaining mekinop ah wua magl ah holistic ah transishional jostis dih nashional govament kansida gud fih dih black komiunity in ginaral Afrokolombians, Raizales, ah di Palenkeros, nat only wid dih objetiv fih fulfill dih raits ah viktims fih (tel dem dih truut) deh nuo dih truut dih justis, dih riprieshan a fih g idem garantii dat ih no gain hapn agen, uonly adishinaly, lusing fih ridius suoshal disikual wie deh inah dih kolombian sosaity ah dih viktims inah dih war kanflik, fih set up dih transishan pruoses ah nashional agriiment (kancilaizieshan) ovasalid bias ah ekuity ah soshial ikuality. Bai dih 10 ah juun 2011 dih laa fih dih integrieshion of viktims ah restitiushan ah lan wie saing.

Bai wie mek soh steps fih gih dem ah tenshan, assistant ah integral reparieshian ah dih viktims wie inah dih integral gun kanflik, ah deh mek soh ada laa laik dih 1448 ah 2011.

Bay truout dih Artiki 205 ah dih Laa 1448 ah 2011, dih Kolombian Kongres gih dih president extraordinary ah prisais fakalty fih six (6)



monts, fih mek ah lingual political friem fih wua poblik policy fih atenshan, integral reparieshan ah lan restitushan be login ah dih black komiunity, Afrokolombian, Raizals, ah Palenkeros, akarding wid dih political kanstitiushan, dih Internashional laas wie mek paat ah dih kanstitiushional laas, dih jarisprudency, dih internashional principl ah dih truut dih justice, dih riparieshan ah fih mek sour ih no ripiit agen.

Akarding tuh dih 169 kanvenshan ah dih ILO (Internashional Lieba Organaizieshan) ah dih kanstitiushional jay laa (jurisprudency) in aal wie dih ting wie dish dikrii triit gah truu privious kansultashan, wid dih reipresentitiv ah dih Black Komiunity, Aforcolombians, Raizals ah Palenkeros.

## **DIKRIÍ:**

### **TAIKL I**

## **GINERAL DISPOSISHAN**

### **CHAPTA 1**

#### **Objek ah kancep ah viktilms**

**ARTIKL 1. OBJEK.** Ah dih present Dikrii gah dih objetiv fih establish dih kanstitiushional friem ah Laa ah dih instituishional atenshan, integral reparishan ah lan restitushan ah dih viktilms raits bilagin tuh dih black komiunity, afrokolombians, raizals, ah palenkeros. Inh dans tuh Laa 70 ah 1993, gib dem administrietiv tuuls, justis mekanisim, ah participieshan fih dih komiunity ah aal imh membas individualy wie shuda bii kansida fih gih dem bak deh raits akading tuh dih nashional kantitiushan, dih internashional tuuls wie meet paat ah dih kanstitiushionaly friem wuork, dih laas, dih jaiya wuan, dih internashional principl ah dih truut, jastis, dih reparieshan ah dih gerantii fih in no ripiet agen, rispekin ah no dignifain dem ih kaltiu matirial existan, ancestral raits, ah deh oun koltio laik viktilms.



Dih mejiament fih prevenshan, atenshan, asistant ah intigral restitushan ah lan ah teritory fih dih black komiunity, ash kolettiv sabyet fih dem memba kansidarin dem wua spieshal setop bil fih siepout wid dem akaa dih tuhdem etnik karakteristik a koltia deh gih dem dih rait ah deh kultiural aidentity,de autonomu dem oun rait dem matirial ikuality ah fisikal ah kultiural garantii fih dem sovaival.

**ARTIKL 2. AMBIT.** Dih present Dikrii reguliet dih aplikieshan kansarnin dih prevenshan, atenshan, asistant reparashan tuh dih viktims, restitushan ah lan ah teritory in ah deh fundamentals a kolettiv raits ah dih black komiunity, afrokolombians, raizals ah palenkeros, akaading tuh ah establish ihna Laa 70 ah 1993.

Aal dih disposishon dih present Dikrii Laa, koming fram dih rekognishan ah dih sistematik viktimizer shan disproshional agients dih black komiunity afrokolombians pol ah deh raits laik individual viktims ah kolektiv violieshan ah internashional hiuman raits laas.

**ARTIKL 3. VIKTIMS.** Deh kansida viktims bai dih efek ah dihs dikrii aal dih black komiunity, afrokolombians, raizals, ah palenkeros ash kolettiv sujets ah dem memba individualy kansidering deh sofa wuan damige inah dih kancept ah dihs Dikrii ah dih ack weh hapn fah dih 1° ah January ah 1985, ah kancekuence ah infrakshon ahvaiolashan agens dih Internashional Humanitierian Raits oh vayolashan, oh dih Internashional Hiuman Raits ah wie gah rilieshanship ah vinkuliet wid dih internal wuar, kanflik. Viktim kya bii di waif, oh dih porsun wie ih liv wid permant aal dih taim, demh fah dih siem sex ah famaly inah fos gried inah blod, fos inah civil paat dairektly da viktim tuh ifi deh kilim oh dem disa pier. If in noh gat demya pruv dih wuan dehm wi inah sekant gried inah blod wih gah dih privilij.

Inh ada ah dih kolektiv riparieshan deh wi gat inh main aal dih famaly falaing dih ruul ah relativ ah komiunity afilieshan. Inad dih siem wie deh kansida laik viktim dih person wie sofa wua damis wen ih tray fih gih help dih viktim wie inah dienja fih stap dish viktimieshan situieshan yuh get dih rit ah bii viktims friily ah deh individualais ih, deh kiapta dem oh praces dih wuan wie komit dish bad kandok ah dih famaly



rielieshanship wie kya bii bituin dih wuan wie duh ih ah dih viktims, aal dih ligyal tings ah dihs Dikrii wih andastan in dih viktims ah dih sens ah eny referns ah dih viktims ah dih black komiunitys, raizals, ahn palekeros; wi bii andastan circuntanshal tuh dih viktims wie dihs Artíkl refa tuh aal.

**PARAGRAF 1.** Dih memba dem ah dih organais grupu we deh out a dih lan deh nah guain kansida dem ash viktims ih uonly wie dihs kya bii hiden if dih picknini dem wie separet fah did outalaa organais grupu we anda age.

Fih dih present dikrii go truu, dih hosbn or waif, dem we liit tugede oh dih relativ ah dih outa laa organais grupu kya bii kansida ahs dairek viktims, tih dih damit inah deh rait akading tuh dih present artikle, bot nat uhs indaírek viktims fih dih damit wi deh sofa bay dih memba dem ah dih gruus.

**PARAGRAF 2.** Di piepl dem weh dah viktims fih aal dih tings weh hapm bifur 1° ah January ah 1985, gah dih rait ah truh fíj deh tel dem dih truu, mejiament fih simbolik reparieshan ah fih deh gih dem garantii dat in noh guain hspn agen, akandi tuh dihs dikrii ahs paat oh dih huol sosaity wit out did necessity fih bii íeh wuan.

## CHAPTA II

### Detimshan

**ARTIKL 4. KOMIUNITY AH PRAPA ATARITY:** Wih fih andastan dih kancep ah komiunity bai dih efek ah dis dikrii, dih black komiunity, dih afrokolombian, dih raizal, ah dih palenkeros piepl.

Dih andaslanding ah yuh oun atarity, daht dih administrietiv ah dih komiunity kounsil ah dih representativ ah dih komiunitis bifur instansis ah dih spieka wid dih govament.

**ARTIKL 5. TRANSISHIONAL JUSTIS WID ETNIK COLEKTIV AH CULTURAL FOKUS:** Fokusin wid etnik kolektiv ah kultural afiers wih





fih andastan bai transishional justis wid etnik ah koleectiv a kultural afiens, aal dih laa ah mekanism pruoces ah extra asocictic wih dih intenshan ah dih sosaity fih gih garanti dat dih krain weh deh duh agiest dih komiunity ah imh menba dem, gih akount ah deh bigievia fih satisfai dih rait fih dem taak dih truut, fih justis ah fih intiigral repsneshan tuh dih viktims aka dih tuh artikl 3° ah dih present dikrii ah fih deh mek dih necesari chientf fah dih govament afis fih inh noh ripiet agen ah fih finisd ah aal dih iligyal grupu wid dih intenshan fih komtuh wua fainal ah nashional rekansilaishieshan fih pies aal dih taim wie wih kya sostien.

**ARTIKL 6. KOLEECTIV DAMIJ:** Dah wenh dih akshan vayoliet dih raist a dih bilanin a dih komiunity laik ah etnik kolektiv grupu akading tuh dih artikl 3° ah dihs dikrii. Wua kolektiv damij hapin wen dh hort wua big omount ah piepl sistematkly deh individual raits dih membe ah komiunity. Dih nietio ah dih kolektiv damij yuh fainaut friily difarent ah dih amaunt a piepl wie sofa dih damij. Aal du deh kye prisuun wen deh gah wua sistematik vayiolashan ah deh individual raits ah dih memba ah dih komiunity ahs paat ah dih siem.

**ARTIKL 7. INDIVIDUAL DAMIJ AH ETNIK KOLKEKTIV EFEK:** Wua individual damij hapn wid etnik kolektiv efek wehn dih damij sofia bai dih viktim bilon tuh wua komiunity put inah risk dih suocial, kultural ah politikal aorganain stability, oh dih fisikal ah kultural laif fihstic inah komiunity fih dih guh ah dihs dikrii wehn wua individual damij hapn wid kolektiv wie, dihs go laik wuz kolektiv damij, ah dih komiunity wie ihm belong tuh, wi andastan laik wua etnik kolektiv viktim.

**ARTIKL 8. DAIMJ TUH DIH KULTURAL INTIGRITY:** Di komiunity sofia wua damij tuh deh kultural inigrity bikaas ah dih wuar kanfilk wenh ihn manifes wue laas oh wiiknis ah dih capacity fih kantiniu reproduiding kultiuraly ah dih kanservashan ah transmishan fah dinarieshan tah ginarieshan deh kultural aidentity oh dih impasobility fih develop ah trnsmit deh aancestral nalige, wua etnik kolektiv damij hapn wen ihn efek dih territorial, dih simbolik kultural ah patrimony ah dih komiunity tidem wie ah biin organais teh proudukschan ah deh



oun representieshan laik dih simbolik ah matirial element pah deh bilop deh kultural ah etnik aidentity.

**ARTIKL 9. TERRITORIAL AH INVAYOMENTAL DAMIJ:** Wua teritorial ah invayomental damij hapn wen bai dih riizon ah dih wie ah dih viktim dem akaadm tuh artikl 3° a dihs dikrii, deh damij dih nashional ekosistem deh sostienabilty ah sostentability ah dih territort bilong fuh dih komiunity.

Dih ripiering ah dih nashional ting araun wih ah dih adapshan ah mejiament fih dih protekshan hafi bii dih fos ting fih garantii dih siefgiad dih onbrokabl ritieshan bituin dih territory, nietio ah kultural aidentity.

**ARTIKL 10. DAMIJ BIKAAS AH RIECISIM AH RIESHALL DISKRIMINIESHAN.** Wih andastan yuh damij bai riescim ah rieshal diskriminies han bai dih efek ah dish Dikrii, wen eni kain ah vayiolens ah rieshall discrimines han wid okieshan oh bai efek ah dih wuar kanflik refa inh Artikl 3° ah dish Dikrii.

Deh prisium dat wuar ah dih efek aarm kanflik weh damij dihkomunity dah dih raipin ah risim ah rieshal diskriminieshan.

**ARTIKL 11. PIEPL WE FIH GAH SPESIAL PROTEKSHAN.** Di poepl bilaning tuh dih blak komiunity we sofa wua damij inah dih linit establish bai dish Dikrii deh ina cirkunstanshial, soshial tret, wiiknis ah without eny difens oh protekshan. Deh rikognanais insaid ah dih komunity deh gat piepl akadn tuh deh sexual orientieshan, genda, ieg ah fisikal diskapacity hiering oh sikiatrik, hafi get speshial preferenshial trietmentl, weh deh hafi inh a kount deh speshal niid ah protekshan.

**ARTIKL 12. PROCIIDMENT AH RESTITIUSAN.** Ina did laa propuces we gah objektiv fih dih rikouaring ah deh plien exersais ah deh terotorial raits ah dih wiik komiunity inah dih kantex ah dih internal wuar kanflik.



**ARTIKL 13. JIUMANITIERIAN HELP.** Ih refa tuh dih mejiament adanpt fih help, fih protek ah fih aten dih necessity ah norishment, selfklining, manijiment yuh niid ah aal we, kiechin tings, medical ah emerjency saiko logical, emerjency transpotieshan ah atassitory lajin inah gud kandishan, dipendin ah dih niid we komop outa ah dih viktimaishin rong, ah dih viktims refa inh Artikl 3° ah dih present Dikrii, fokus on bijah ah etnik deferens inah dih siem moument ah dih vayolieshan ah raits, oh inah doh moument wen dih atarity fain out we tekplies.

**ARTIKL 14. MEJAMENT FIH VIKTIMS ATENSHAN.** Wi fih andastan seh deh dih asistan we dih Artikl 3° refa tuh inah dih present Dikrii as viktims, aal dih integral mejament, prougrams, dih political riisource, ekonomik, social witin adars anda dih govament, inh-ada fih reestablish dih actual ah efektiov raits ah dih viktims refa dish present Dikrii, fih gih dem dih nesenary ting oh mour fih deh gat wua gud laif, ah gih dem dih garantii ah dih kandishan, fih deh goh bak tuh dih territory ah dem komiunity we deh bilan tuh, ah deh riseklment inh gud kandishan ah se kiourity, gud wil ah deh dignity.

**ARTIKL 15. ATENSHAN.** Andastan bai atenshan, dih akshan ah gih informieshan section missing

**ARTIKL 16. INTIGRAL REPARISHAN.** Dih integral reparishan refa tuh dih mejament ah dih restitushan ah dih terotory, indemnifikashan, reabilitishan satisfakshan ah garantii ah noh repetishan ina nuh kain ah wie individual oh kolektiv.

Di simbolik riparieshan andestan ah aal dih mejament adap inh fieva a dih kolektiv piepl we dah viktims, we rikognais dih damij kaas ah fih mek shuor dih preservieshan ah dih historic memory, dih noh repetishan ah dih viktimaishin event, dih publik aceptstans ah we hapink dih rikuesment ah padn poblikly, ah dih restablishment ah dih dignity ah dih viktims.





Di rait jostis ah dih truut dah paat ah dih kanapt fih integral riparieshan ah dih viktims.

**ARTIKL 17. KOLEKTIV AH INTIGRAL REPARIESHAN PLAN.** Dih kolektiv ah reparieshan integral plan – KIRP, ah dih viktims refa inh Artikl 3° ah dih present Dikrii, da dih teknikal instrument bai we deh gih garantii ah dih komplaians ah dih palitiks section missing

### CHAPTA III

#### Principl

**ARTIKL 18. FOKUS ON ETNIK DIFARENS.** Dih mejament fih atenshan, asistan, reparieshan, ah restitushan, establish inah dih presnt dikrii bies opon dih principl ah speshal ah diferent triiment ah dih komiunity gah rait tuh ah dih memba individualy kansida. Dih norms, procidment ah mekanism disaing fih dih efek, hafi andastan inah birning ah kultiural ah dih kolektiv raitsah dih komiunity.

**ARTIKL 19. FISIKAL AH KULTURAL GARANTII FIH SORVAIVAL.** Aal dih mejament wi present inah dihs dikrii laa tuh gaid ah benefit dih fisikal ah kultiural sorvaival ah dih black komiunity.

**ARTIKL 20°. PRINCIPL FIH RISPEK DIH PRAPA RAIT AH DIH KOMIUNITIS:** Dih interpretieshan ah aplikieshan ah dih mejament inah dih present dikrii laa, hafi duh inah jarmony ihn rispek ah dih oun rait ah dih black komiunity, ihn rispek ah dih speshal laa fih dem, ahaal dih gineral disposishians ah fah dih repoblik.

**ARTIKL 21. PRINCIP INFIEVA AH DIH VIKTIMS:** Ihn kies ah existin kanflik ihn dihs dikrii laa ah dih laa 1448 ah 2011, dih aktual dikrii laa wih gah preferens, wid dih exceptshan ah dih sekant laa 1448 gah beta ting ah efectiv injoyment ah dih rait ah intnes ah dih komiunity.

**ARTIKL 22. PROGRESIVITY:** Dih goverment wigih garantii dih principl ah progres ihn aal gah rilieshan ah dih aplikieshan ah dih



present dikrii ihn benefit ah dih black komiunity. Dihs sopuos dih compromais ah govament, fih staat garantii pruoces ah efectiv injoyment ah hiuman kolektiv raits rispektin dih principl ah noh diskriminieshan ah ikuality. Dih obligieshan we adan fih rekognais sohm minimum kantex ah esensial setisfakshan ah dem raits we dih govament hafi gih garantii tuh aal dih viktims ingrisim dehm litl bai litl.

**ARTIKL 23. ETNIK AH KULTIURAL RAIT FIH BII DIFARENT:** Di govament rikognais dih komiunity dah kanstitiut paat ah dih nieshan ah deh gat dih rait tuh kiip reproduis ah transmit dih tradishional avluu, praktis ah deh institiushan we sostien deh etnik ah kultiural aidentiy. So dih kies, dih mekanism, mejarement ah prociidment kontemplet inah dihs dikrii, hatii garantii dis sorvaval ah dih kultutal aidentiy ah dih komiunity.

**ARTIKL 24. DIGNITY:** Dih fioundieshan ah dih raits fih dih truut, fih ah intigral reparieshan ah dih garantii ah noh repetishan, soh as dih asistant, mejament, ah intigral atenshan tuh dih komiunity ah dip piepl, hafi duh ah rispeking deh laifi, ah autonomik integrity tuh deh repatieshan ah gud niem. Dihs jav dih objektiv ah dh administrieshan ah justis aktuashan inah dih friem wort ah dih kansikuens deh wih triit wid rispek ah wih participiet riily ah efectivly inad dih dieshan weh afek them.

**ARTIKL 25. AUTONOMY:** Inah dih implementieshan ah dihs dikrii, dih govament hafi rispek aal dih akshan, trategis ah liigyal inisiativ ah legitimient belonning tuh dih komiunity, exersaising politikal a kolektiv autonomy, tuards dih protekshan ah laif, libarrty ah dih kultural integrity.

**ARTIKL 26. NOH DISKRIMINIESHAN:** Dih individual ah kolektiv riparieshan fih dih black komiunity, hafi gat akshan we rikognais ah abalis eny rieshal manifiestieshan, diskriminieshan, cenefubia ah soh ada kanex rieshal intolerans we exist aredy wid okieshan ah dih voyolieshan ah fundamentails kolektiv ah intigral raits we dihs dikrii refia tuh inah artikl 3°.



**ARTIKL 27. ETNOLINGUISTIC DAIVERSITY:** Dih viktimas gah rait fih yuus deh oun languij inah aal dih prociidment ah deh atenshan, asistant, reparieshan ah restitushan, establish inah dih priesent dikrii.aswe deh hafi gih dem informieshan ah dih mekanism ah proviidment fih deh raits bii efectiv ah dih trוות, dih justis ah dih riparieshan. Ihn dihs kies dih govament wih gah welnuon transtieta bai deh oun komiunity, bai dihs wie deh wih dih aplikieshan ah artikl 10 ah dih politikal kanstitiushan ah 1991.

**ARTIKL 28. GUDFIEST:** Wih presium dih gud fiet ah dih viktimas individual ah kolektivly inah dihs dikrii. Deh kya gih kredit ah dih damij we deh sofa, truu eny kain midia, riedio, televishan, niuspiepa, liegyaly rikognais.

**ARTIKL 29. PUBLICITY:** Dih govament truu dih difarent entities we deh rispansability, kompeters ah fongshan ihn rilieshan tuh dih mejiament kontempliet inah dihs dikrii hafi provoid mekanism ah publicity ah efektif braadkiasting tuards giving gud informieshan tuh dih viktimas kansarnig dih raits, mejament, siem ah dih administrietiv ah dih justis truu dihs we akas fih exersing deh raits.

**ARTIKL 30. KULTIURAL AIDENTITY AH DIH RAIT FIH BII DIFARENT:** Inah dih disainig dih aplikieshan ah dih fialoin ah dih mekanism, mejarement ah prociidment, dih atanity haffi gih gud triitment very sensitiv tuards, dih etnik ah kultural diferensis, fih afia dehn adekuet ansa inh preveshan mata, atenshan, asistant ah reparieshan.

**ARTIKL 31. KARAKTA AH DIH TRANSISHIONAL MEJAMENT:** Dih govament rikognais dih viktimas we dih artikl 3° ah dih present dikrii gah dih rait tuh dih trוות, justis, reparieshan ah dih infrakshan agiest dih internashional jiumanitarian raits ah dih grievayioties han manifest agiest dih ininternashional jiuman raits noh ripiet bak agen independenly ah dih individualishieshan, josment ah sangshan tuh wuah we komit dih damij. Dih mejament we deh adap tuars dih atenshan, asistan, ah reparieshab tuh dih viktimas we dihs dikrii, we deh luk fih restablish dih efiektiv enjoyment ah dih raits as ah grup.



**ARTIKL 32. PIEPL WID SPIESHAL PROTEKSHAN:** Bay dih disproposhional impak we dih vayiolieshan prodius ah jiuman raits ah dih infrakshan tuh dih internashional jiuman raits ah dih piepl difrai inah dih politikal kanstitushion ah dih internashional rait ah piepl wid speshial protekshan inh ada ah deh partikiula karakteristik, deh etnik daivesrity, deh vaital saikl, deh genda, deh sexual daiversity, deh kandishan ah disible, dih gavement wih gih dem prairity inah prevenshan atenshan, asistan, ah intigral reparieshan fih garantii riil ah efektif ikuality inah dih siem kandishan ah dih res ah etnik grupu.

**ARITKL 33. PRINCIPL AH PRUUV INH KIES AH SEXUAL VAYILENS:** Ada wais ah dih principl inah artikls 39, 40, 41 ah 42, ah dih laa 1448 ah 2011, dih ehail, dih adolescent, dih LGBTI piepl dih black komiunitys, dih afrokolombians, dih raizals, ah dih palenkeros viktims wih gah rait inah dih inkoativ prouces bay sexual vayiolieshan.:

- a. Dat dih akopaning weh hafi dah bay speshialais profesional ah kulturaly sensitais wid deh kostoms.
- b. Somit tuh saikologikal ah kultiural exam weh permit fih establish dih damij weh hapn inah mental help.
- c. Garantii translietars fih riciiv deh deklarieshan ah dih yuuth, dih wuman, dih elda ah dih raizals, ah dih palenkeros chail weh kya taak klierly dih spanish languij.
- d. Chuug dih sex ah dih porsin infront ah weh yu guain mek medikal forensik.

**ARTIKL 34. DISTINSHAN BITUIN DIH REPARIESHAN MEJAMENT AH ADA OBLIGIESHAN AH DIH GOVAMENT:** Dih komiunity viktims gah dih rait fih intigrial reparieshan, adekualietly, difarently, ah efektif transformieshan. Dih help ah jumanitirian asistant soh ash dih grantin ah soshial servis fah dih govament, noh kanstituut intigral riparieshan. Dih praiyosity akces, speshial ah preferent dih viktims fih gah soshial servis fah dih govament akading tuh laa 418 ah 1997 dah paat ah dih jumanitieran asistan. Inh kansikuens ah dih vatuu ah demya mejament kya dinay dih valiu ah dih



integral riparieshan, administaietiv oh judicial, ah dih rait weh dih viktims dem gah.

**ARTIKL 35. KOMPLEMENTARY BITUIN DIH INDIVIDUAL AH KOLEKTIV MEJAMENT AH RIPARIESHAN:** Inah aal dih kies weh individual ah kolektiv damij hapn, dih integral riparieshan wih deh kuikly widout kansidarín laik double riparieshan.

## CHAPTA IV

### Dih viktims rait

**ARTIKL 36. JINARALS AH DIFARENSHIAL RAIT:** Dih komiunity dah holda ah rait ahs rait ahs kolektiv subjek, ah dih siemtaim dih memba demh individualy dah holda ah ginarals rait laik citizen ah speshial rait bikaas ah ih etnik ah kultiural belondin bay dih efek ah dihs dikrii, dih viktims ah dih vayolieshan kontempliet ina artikl 3° witin ada tings deh wih gah dih foloing rait inah dih friem work ah dih aktual laa:

1. Rait tuh dih truut jostis ah reparieshon.
2. Dih rait fih goh dah plies weh deh gah komiunity ah institushional dayalog.
3. Dih rait ah get benefit fah dih afirmativ akshon heding bay dih govament fih protect ah garantii dih rait tuh laifi inah dignifay kandishan.
4. Dih rait fih rikuet jiumanitierian atenshan.
5. Dih rait fih participiet truu dih atarity ah representativ inah dih formulieshan, implementieshan, ah falaop ah dih poblik policy ah prevenshan, atenshan ah integral reparieshan.
6. Dih rait ah giedaop dih family, no kier bay weh riizon in hapn separieting divaiding dih family nukleus.





7. Dih raits fih ritorn ah yuh plies ah origin oh risekl bay yuh oun wil inah guh kandishian, sekiurity ah dignity, inah dih politikal finiem wuork ah nashional sekiurity.
8. Dih rait tuh restitushan ah lan ifi deh tekiwie fah yuh inah terms ah dih present laa.
9. Dih rait ah informashan kansaning dih mejament ah prociidment ah akas ah dih mejament weh deh inah dih presnt dikrii.
10. Dih rait fih nuo dih situashian a dih laa proucess ah dih jag atis soh ah dih administriativ wuan weh deh goh age inah weh wih gah intres ahs paat ah ih.

Aal dihs raits wih goh inh fieva ah dih viktimes ah dih black komiunitiy without predijis ah ada raits establis inah dihs dikrii, atending dih etnik ah kultural belaning, ah ada raits rekognais inah dih kanstitiushan, ah inah internashional riats weh dah paat ah aal dih kanstitiushional laas.

**ARTIKL 37. DIH RAIT AH DIH TRUUT:** Dih viktimes weh dihs dikrii refa tuh artikl 3° gah dih inalienabl ah mi prescriptibl raits fih deh nuo ah brad kies, ah komiunikiet dih truu kansarning dih motiv, dih kandishan ah cirkunstens ah mans, taim ah plies ah dih vayiolieshan weh deh komit agens imh ah dih siem rilieshan wid in etnik bilaing. Dih govament hafi advaans wid dih participieshan ah dih atanty ah dih representativ ah dih komiunity dih koresponding investigashan fih establs dih truit ah dih damij ah dih responsabl wuan, ah infaam preiodikaly dih risolt kansarning dih viktimes weh dih artikl 3° ah dih dikrii refia tuh.

**ARTIKL 38. INTIGRAL REPARIESHAN:** Da viktimes weh dih artikl 3° ah dih dikrii refia tuh gah dih rait fih risparieshan inah wua gud mana wid positiv transformieshan, diferensieshan ah efektiv kaas bay dih damij weh deh sofa bikaas ah dih kansikuens ah dih viktamaising.

**ARTIKL 39. DIH RAIT TUH JUSTIS:** Dah dih diuty ah dih govament fih advaans efektiv investigieshan weh ker yuh fih klarity dih vayiolieshan kantempliet inah artikl 3° ah dih present dikrii, dih aidentifikieshan ah dih respansabl wuan ah deh respektiv ponishment.



Dih kolektiv ah individual viktims wih gah akses tuh dih mejament, asistant, atenshan ah reparieshan inah dihs dikrii, ah inah eny ada ligyal tuus, kansarning dih mata wid out predijis fih exersais deh rait ah akces tuh dih justis istem.

**ARTIKL 40. DIH FUNDAMENTAL RAITIS AH TERRITORY:** Dih lang living ah dih komiunity invalv dih efiektiv exersais ah dih kolektiv raitis ova deh territory inh vortiu ah dih nara kultiural rilieshan weh deh mantien insaid ah deh self. Dih teritorry rikognais ah andastan laik dih fundamental foundieshan ah dih koltuo, dih spiritual laifi, deh intearity ah deh atonomik divelopment inh dih kies weh dih komiunity oh eny wua ah deh memba laas oh deh inah rist fih luus dih akces tuh deh territory bay dih situashan ah dih kanflik, refiainah artikl 3° ah dihs dikrii, dih govament wih gih garantii fih deh injoy plienly dih siem akadn tuh dih mejament ah dih sekiurity kandishan wih permit demh. Dih kantitiushan karakta inatienable, inpreskriktibl inembargabl ah dih lun ah dih komiunity gaid dih prouces ah kolektiv restitiushan ah individual ah soeh territory.

**ARTIKL 41. DIH RAIT TU PARTICIPASHAN:** Dih govament wih garntii dih spies fih dih riil ah efektiv partipashan ah dih komiunity, truu deh instancy ah deh representativ akadn tuh dih nashional sistem ihn atenshan ah reparieshan ah dih viktims inah dih prociidment ah riparieshan inah dihs dikrii.

**ARTIKL 42. DIH FUNDAMENTAL RAITIS AH PRIVIOUS KANSULTASHAN:** Inah dih friem work ah dih present dikrii, dih fundamental rait ah dih privious kansultieshan tuh dih integral kolektiv ah riparieshan plan weh dih artikl 3° ah dih present dikrii develop wid gus fiet fih riieh fainal agriiment fih get dih kansentment inh dih terms provaid inah agriiment 169 ah dih ILO, dih laa 70 ah 1993 ah dih jurisprudence ah dih kanstitiushinal kurot weh dify deh riich. Dih yus ah dih wuord kancertieshan expreshan inah dih friem wuork ah dish dikrii, mek referens ah dih aktin atarity fih adapt disishan inh mata fih asistan,atenshan, ah integral reparieshan ah dih viktims put inah kansiderieshan ah dih komiunity ah dih instancy ah deh repretativ dih



dicishan weh deh pretan fih adept wid dih kandishan fih get tuh ah agriiment.

**ARTIKL 43. PROPOSISHIONALITY AH KANCERTASHAN AH MEJAMENT:** Did mejament ah reparieshan we deh kansult akadn ah weh establish inah artikl 42° ah dih present dikrii, weh deh elaboriet wid dih respektiv komiunity, atarity, ah deh representativ wih gat rilieshan wid dih vayiolieshan ah deh raits ah dih aidentify impak

**ARTIKL 44. ARMONIK KOLABORIESHAN AH MUTUAL RISPEK.** Dih different weh kompromais wid development exekiushan ah falaop ah mejament ah mekanisim kontempliet inah dish DIKRII Hfi wuork inah wua armonik way wid rispek ah dih komunity, wid deh atarity oh deh instancy ah deh representitiv wid dih porpos fih garantii dih integral karakta ah diferent ah dih riparieshan mejament.

**ARTIKL 45. INA DIH DEFINISHAN AH DIH RIPARIESHAN INTEGRAL MEJAMENT,** laik dih prevenshan, asistan ah integral atenshan wid dih komunity, dih vayolieshan ah dem kolektiv raits wih andastan ih independently ah ih wih analais anda dih ais ah dih damij komit tuh dih etnik ah kultural integrity.

## TAIKL II

### **ABOUT DIH PROTEKSHAN AH DIH KOMIUNITY INAH EXTRA- ARDENY OH EXTRIIM RIST AKADIN AH DIH FRIEN WOURK AH DIH INTERN ARM KANFLIK.**

**ARTIKL 46. PROTEKSHAN AH DIH RAIT FIH AUTONOMY FIECIN DIH ARM KANFLIK.** Dih komunity wih enjoy speshial protekshan agiest dih agreshan jinariet inah dih friem work ah dih



vayolieshan, ah artikl 3° ah dih present dikrii laa, sosch laik dih diferenshal mejament ah prevenshan, ah atenshan ah deh individual ah kolektiv raits. Fih dish protekshan bi efektif deh hafi observ demh inah faloling cirkunstancis ah dih ruul.

- a. Deh noh guain bi objek ah eny agreshan ash memba ah dih komuuuunity.
- b. Ih forbid aal ack ah agreshan, menas ah vayolieshan hum principal finality dah fih terrify dih komiunity.
- c. Wen dih kandishan ah displiesment rikuaya sekiority ah jiumanitierian mishan, assistant ah atenshan inah dih kolektiv teritoty, dih komiunity hafi aks dih poblik fuors ha ada Nashional, Internashional ah jiumanitierian entity fih acompaani dmh.

**PARAGRAF:** Non ah bifour provishan menshan wih andastan ind dih sens fih limit dih kompeters asaing inah artikl 189 ah dih politikal kanstitushan ah dih Republik inn ada fih mantien dih publikada.

**ARTIKL 47. SPESHAL MEJAMENT AH PROTEKSHAN AH DIH RAIT TUH LAIFI SECURITY,** liberty ah integrity fih dih komiunity inah extraordery ah extriim situashan ah rist.

Di kompetent atarity wih adapt tru dih formulieshan ah dih nashional program ah protekshan; individual ah kolektiv mejament ah diferenshal ah integral protekshan, ah deh etnik karakta ah genda akordans fah dih level ah rist evaluet fih iich kies. Aal dih mejament ah deh kya extent uh aal dih komiunity wen deh supervaival menas bay dih vayolieshan ah deh jiuman raits ah dih infrakshan th dih Internshional Jiumanitierian raits. Fih soch efek deh hafi aten dih paramita establish bay dih kanstitushional kuort kansarning dih mata.

Wen dih judicial ah dih administrative atarity oh dih poblik ministry gah malij ah dih risky situashan paint out inah dih present artikl, dih present artikl wih sen ruitaway dih informashan atarity niem fih dish



akadin tu dih protekshan program ah protekshan , fih dehstaat dih orgent prociidment tuards dih protekshan ah dih viktims.

**PARAGRAF.** Inah aal dih kies dih protekshan mejament wih put inah kansidarieshan dih soplay diliva bay adih viktims inh kies ah deh fain eny, laik dih modality ah agreshan, dih karakteristik ah dih rist weh deh affront, dih difikultris fih protekdenself fah dih agresors, dih wiiknes infront ah demh ah dih geografikal karakteristik inah dih zone weh deh gih protekshan.

Dih teknikal stody ah dih level laik dih soplay diliva bay dih viktims inh kies ah dh gat eny, deh bii anda dih protekshan ah habeas data ah deh wih injoy dih karakta ah praivit ah kanfidenshal.

Dih protekshan mejament wih gah inah kansiderashan dih muoment ah dih analisis ah rist, dih spesifik vulnerability ah demh we expous ah subjek fih speshial konstitushional protekshan.

#### **ARTIKL 48. DICIPLINSRY FALT DIH POBLIK FUNCIANRY WEH KOMIT BAD DISCIPLINARY FALT WIH:**

- a. Gah dih obligashan fih gih wa ofishal deklarashan if yuh dinary fih duh ih, restablinshin bak deh dignity, deh reputashan, ah dih viktims raits ah dih piepl weh vinculiet tuh demh.
- b. Gah dih obligashan yuh dinary fih gih demh poblik apalagi weh inklud dih rekognishan ah dih event ah dih aceptashan ah respansability; stap oh blak aff dih akces ah dih viktims ah deh representative tuh dih informashan, not subjek ah ligyal sikrik ova dih kies ah deh viktimaishan, ah ova dih vayolieshan ah weh dish artikl 3° ah dih present dikrii laa refa tuh.
- c. Provoid faak informashan tuh dih viktims kansarning dih event weh produs dih viktimaishieshan.
- d. Provoid faals informieshan tuh dih viktims ah dih acks weh produs dih viktimaishieshan.
- e. Diskriminiet bay rizon ah dih viktimaishieshen, bikas ah ries oh etnik bilongin.





- f. Mek diklarieshan oh insait dih poblik weh wih put inah rist dih laif oh dih integrity ah dih komuinity ah deh feluo memba.

**ARTIKL 49. KRAYTIRIA AH ELEMENTS FIH DIH REVISHAN AH IMPLEMENTASHAN AH DIH INTEGRAL PROTEKSHAN PROGRAM.** Dih crytiria ah dih elements fih dih revishan ah implementaishan ah dih protekshan program, wih difay dih kanvines, viability ah aplikability wid kancertashan ah dih komuinity kounsil. Dih protekshan program wih kount wid speshalais personal ah sensatais inh intercultural mata, dairek fih garantii dih implementashan ah strategy fih adapt dih protekshan ah dih mejament. Aal ah dish wih tek inh kansidarieshan dih advaans rich inah dih specific plans, ah inah dih integral plan ah prevenshan, protekshan ah atenshan tuh dih afrokolombians injabitans.

### TAIKL III ASISTEANT, ATENSHAN, AH JIUMANITIERIAN HELP

#### CHAPTA 1 Asistan ah atenshan

**ARTIKL 50. ATENSHAN AH ORIENTASHAN.** Dih atenshan ah orientashan weh deh gih dih viktims hafi bii frii ah aal kain ah diskriminashan triitment wid dih participieshan, ah dih poblik ministry, deh wih establish mekamisim fih dih viktims weh bii afekt bay diskriminatory praaktis, inah dih moment wenh deh attend demh deh kya dinounce di hack. Deh wih investigiet ah sanshan dih poblik sarvars if deh pruv deh diskriminietiv trietment agens dih viktims weh dish dikrii refa tuh akadn tuh dih actual laa.

Finprevent dih diskriminashan praktis tuards dih viktims weh dih present dikrii triet, dih ministry ah interior ah koltio wih develop sentitiv kampien wid diferenshal fukus ah speshal rait fih dih komiunity dayrek tuh dih poblikservers ah terituorial entity weh hafi gih atenshan tuh dih viktims.



**ARTIKL 51. JIUMANITIERIAN HELP.** Inah wua taim ah (6) mont staatin fah dih expedishan ah dih present Dikrii Laa, dih Speshal Dministrietiv Bady fih Atenshan ah Intigral Riparieshan ah Viktims, wih famaliet wid dih participieshan ah dih representative ah dih komiunity wua protokool ah jiumanitierian help weh establish speshial elements difarent ah dih jiumanitierian atenshan inh matta ah fuud, ah dayat kluos, kuot, personal haigiin, medical atenshan ah saikososhal transitory shelta ah inh general fih garantii dih minimum sorvaival ah dih viktims, weh dish Dikrii Laa dimand. Laikwais dih protokool wih kantempliet dih karakteristik mejament ah specific steps fih dih displies papialishan bilaning tuh dih komiunitis.

**ARTIKL 52. MEJAMENT INAH EDUKIESHAN MATTA.** Deh hafi gih garantii wua edukashan frii fah diskriminashan weh wih pemit dih viktims mantien laiv deh tradishan ah koltio. Fi dat end dih Ministry ah Edukashan inh union wid dih terituorial sekretieriship certify wih kyariout necisary akshan fih mek suur dat dih displies komiunity kya kantiniu demh etnoedukashan prouces.

Kanserning supiria edukashan, dih teknikal professional institushan, teknologikal university ah teknologyk shuui, university ah poblik nietio inah dih friem wuork ah deh autonomy,

Wih establish dih faloing yier put inah efek dih present dikrii, dih prouces ah selekshan, admishan ah inroulment weh wih posibiliet dih viktims present inah dish dikriigah dih siem kondishan laik dih memba ah dih etnik grup weh dish artikl 205 ah prayority akces tuh dih akademik program afa bay dih institushan.

Dih leuota ah akces fih dih viktims weh dish dikrii refa tuh dah adishional ah dih spies (cuota) riserv bay dih institushan fih dih memba ah dih komiunity weh noh gah dih kandishan ah viktims.

Dih ministry ah edukashan, inah dih siem kandishan laik dih ada memba ah dih etnik grup we artikl 205 ah laa 1448 wih inkluud dih viktims weh dih present dikrii triet inah dih trategykal atenshan ah dih



divers populieshan, wih mek necessary step wid ICETEX fih deh inklud wid preferens inah dih speshal afa ah kredit ah subsiddary ah dih inters riet tuh aal sostienment.

**ARTKL 53. KRYTERIA AH ELEMENTS FIH DIH REVISHAN AH IMPLEMENTASHAN AH DIH INTEGRAL PROTEKSHAN PROGRAM.** Dih protekshan program wih hafi inklud inah ih revishan ah implementashan wua integral karakta weh inklud dih faloiing kryteria.

1. Dih protekshan puogram hafi kontempliet propuashional mejament ah rist level ah dih viktims bifour, diuring ah afta deh participieshan inah dih juridishal ah administrieshan kontempliet inah dih norm riliet wid soch program.
2. Dih kryteria fih evaluashan ah rist notis inah dih jurisprudencey ah dih konstitushional kuort.
3. Dih rist ah dih factors weh dinariet ih ha hafi identity, ah valoriet akadans wid dih jurisprudencey ah dih konstitushional kuort set.
4. Dih mejament fih protekshan hafi bii ontain, fih dih protekshan ah dih viktims ah dih wiknis. Eny taim deh disaid dih mejament fih dih protekshan bay paat ah dih kompetent bady, dih victim ah dih witness kya sogest alternative komplementary mejament ah dih deciduous if deh noh kansida dat kya noh risorlt adekuet fih dih partikula circunstans ah dih kies. Dih kompetent bady wih disaid dih kanviniens, viability ah aplikability. Dih bifuor mension wih karyout inah dih friem wuork ah dih institushional afa fih existing protekshan.
5. Dih protekshan program hafi help widout eny kain a diskriminieshan ah dih viktims ah witness weh deh laif, sekiurity ah liberty inah rist wid okieshan ah deh participieshan inah dih juridishal ah administrietiv kontempliet inah dih nors riliet inah soch program. Bay dish, dih puograms wih establish dih



mejament widout predijis ah dih kaind ah kraim weh deh investigiet oh jug, ah dih rispansabl sospekh ah di hack ah dih diet wenh dih krym hapn oh dih jurisdishal oh administrativ prociduor fih kliem dih raits, inhkies ah deh exist wua klier niernish gruoun bituin dih tret ah dih participieshan ah dih viktims ah dih witnis inah eny juridishal pruocs administrietiv oh deh inpiidment ah participiet inah ih.

6. Dih program fih protekshan, dih kryteria fih evalueshan ah dih rist ah dih disishan ova dih mejament, hafi atend ah tek inah kansiderieshan diferenshan kryteria ah genda, capacity, koltio ah dih vaital laifcykl wid konfornity ah dih kosnstitushional kuort jurisprudencey.
7. Dih pruogram fih protekshan hafi deh inah permanent koordinashan wid pruogram fih atenshan ah dih viktims inhada fih aten dih trauma kaas bay di hack ah dih viktimaish ah dih situashan rist ginarat.
8. Dih interviu wid dih viktims inah dih friem wourk a dih pruogram fih atenshan hafi mek shuur akanfidenshial lies, inh partikiula wend human buay, gyal ah adolescent.
9. Deh hafi gih permanent informsdhan tuh dih judishal ah administrietiv atarity weh fuoward dih investigashan pruoces kaas ah mek wuors dih rist wid dih porpos ah tek intu wehkya stap oh mek muo hada dih participieshan ah dih viktims oh deh witnis weh deh inah diligens, ah wih adap kareckshan fih proprietiet dat deh participieshan noh get hambog.

**PARAGRAF 1.** Adawais fah dih kryteria pointout inah dish artikl, fih dih revishan, disaing ah implementashan ah dih pruogram fih integral protekshan deh hafi tek intu a kount dih faloing elements:

Dih Ministry ah Nashional difens ah dih poblik fuors, inah koordinashan wid dih ministry ah intrior ah jostis, dih ministry ah agrikultio ah rural



development tru dih bady ah dih spiieshal administrative manigment ah lan weh deh tekwe, wih tek dih necessary fih garantii dih security inah dih pruoces fih restitushan, bifuor, diurin ah ah afta ih staat.

Dih komuunity ah dih viktims organishieshan present inah dih eria weh dih pruoces fih koektiv restitushan ah reparieshan deh tek plies, deh kya deliva guds tuh dih kompetent atarity fih analisis ah determiniesha ah rist.

Dih kompetent atarity kya put ina huors wua kapien sostien bay komiunikashan fih prevenshan, garantii ah difens ah dih komunity raits weh fomentnsoshial solidarity ah lakal ah nashional levl.

Dih revishan ah adekuadashan ah dih kryteria inah dih present artikl ah dih existin protekshan pruogram, hafi donh inah period noh muor ah 6 monts fah dih put inah fuors ah dih present laa.

**PARAGRAF 2.** Dih Viktims weh regista inah dih sisben 1 ah 2 deh wih bii frii ah eny kain ah piement ah moderat kuota inah eny kain ah atenshan inah helt weh deh wuant. Inh kies ah yuh noh fain demh afiliet ah noh kain ah helt sorvis, deh hafi afiliet demh inmidietly ah dih subsidiary system.

**PARAGRAF 3.** Inh ada fih gih ah gud atenshan inah helt weh rispan tuh dih praktis ah kostom inh koordinashan ah weh inah dih Nashional develop plan, dih SISBEN wih aidentify dih etnik bilangin ah dih victims, ah dih respektiv komiunity.

**PARAGRAF 4.** Dih ministry ah helt ah soshia protekshan, inah dih friem wuork ah dih sikososhal atenshan pruogram ah dih integral helt fih viktims, wih in klud dih kyariout ah kampien ah bradkiain ah dih helt mejament present inah dih actual dikrii witin dih entities weh gih helt sorvis.

**ARTKL 54. EMERJENCY INAH HELT ATENSHAN.** Dihb hospitals institushan, poblik oh pravit ah dih nashional territory, weh gih servis





inah helt, gah dih ogligashan fih gih emergency atenshan inmedietly tuh dih viktimis weh niid ih, wid independency ah ih socioekonomikal capacity ah dih dimanda ah dih sorvis, witout aksi....demh dih kandishan ah deh adminishan.

**ARTKL 55. ASISTANT SERVIS INAH HELT.** Dih medical, kirurjik ah hospitalaisin kansida ah:

1. Hospitolaishieshan.
2. Medikal ah kirurjik.
3. Medikashan.
4. Medical piement.
5. Sopuort sorvis laik blod bank, laboratoris, diagnosis imig.
6. Trnsportashan.
7. VIH AIDS examin ah ETS in kies ah dih vayioliet sexualy dih person (victim).
8. Valuntary sorvis ah interopshan ah geh briid akadin tuh dih jurisprudence ah dih konstiusional kuort, ah dih laa wid absolut rispek ah dih wil ah dih victim.
9. Dih sexual raits fih reproductiv atenshan ah wuman ask viktimis.

**PARAGRAF.** Dih recognishan ah piement ah dih servis ah medical kirurjik assistant ah hospitolaishieshan refa inah dish chapta, wih goh truu dih ministry ah helt ah soshial protekshan, wid echarj tuh dih FOSYGA, sub-Akount ah fih katastrofik event ah trafik akcidente, uonly inh kies weh deh hafi gih assistant sorvis fih aten transitory ahpermanent injury ah ada afektashan rigardin tuh helt, weh gah kasual ah dairek ralieshan wid vayolent akshan weh mek damij inah dih terms ah artikl ah dih present dikrii, unles deh gah voluntary helt plan.

**ARTKL 56. REMISHAN.** Demh we afiliat ah dih gineral sekiurity ah soshal helt system, weh bikom viktimis akadin tuh dih present dikrii, deh wih get atenshan fah dih helth institushan weh gih dih sorvis, ah afta deh get dih emergency sorvis ah deh get stabilais, if dih institushan noh kount wid disponibility oh capacity fih kantius gih dih sorvis, deh wih



send demh tuh dih hospital institushan, weh dih inshuosants entity difain fih deh kantiniu gih demh dih trietment.

Dih admishan ah atnshan ah dih viktims inah soch ah hospital institushan, dah fih inmidiet ah obligatory inh eny part ah dih nashional territory, ah deh hafi infarm FOSYGA kansernin dih admishan ah atenshan weh deh gih.

Pargraf: Dih piepl demh weh fuorsait inah dih present norm ah deh noh afitiet tuh dih kontributiv regin ah dih soshial sekurity inah helt oh ah regin ah ekcepshan inah laa 100 ah akces ah 1993 minwail deh noh afiliet ah dih kontributiv regin invortia ah wa wuork kantrak oh deh hafi afiliet tuh soeh regim.

**ARTIKL 57. INSHURANS POLICY AH HELTH:** Dih espens weh dih atenshan ah dih viktims dimands, weh dih artikl 3° refia tuh inah dish dikri ah deh soport bay inshurans kompany ah helth sikiurity oh gah kantrak wid interprais ah pripie, dih govament wih pie wenh ih no kova, oh kova insufficiently bay dih respektiv inshurans oh kantrak.

**ARTIKL 58. EVALUESHAN AH KANTROL:** Dih ministry ah helth ah suoshal protekshan oh dih nashional superintendency ah helth, akadin tuh dih kies, deh wih exersais dih valueshan ah kantrol ova dih relativ aspekta:

1. Dih nomba ah piecent weh deh atend akadin tuh etnik bilangin.
2. Medikal ah kirurgik akshan niids.
3. Soplai ah hospitals guds.
4. Dih kaas ah kominant ah pronostik.
5. Dih pieshent kandishan infront ah dih haspital.
6. Dih efektiv piement ah dih sorver.
7. Dinain dih atenshan opiurtin bay part dih servers.
8. Dih quality ah kandishan ah atenshan.
9. Ada fiaktors weh kanstitiut dih ekpens ah dih sorvis.

**ARTIKL 59. INSPEKSHAN AH SIKIURITY.** Dih inkomplainment ah weh inah dish chapta kanstitiut fih dih entitys dem weh gih helt saavis



fih dih EPS (Interprais Promuota ah Helt), speshal regiim fiH dih wuorka risponsabl, wih kaas sanshan bay dih kompetent atarity inh divelopment ah deh fonshan ah inspekshan fiH sekiurity akaadn tuh weh inah dih Artinkl 49 ah 50 ah dih Laa 10 ah 1990 ah dih ada rest ah norms.

**ARTIKL 60. RESTITUSHAN MEJAMENT INH HOUS MATTA:** Dih viktims ah dih komiunity weh deh hous sofia afiektashan praiority ah prefirenschal akces tuh dih subsidy hous pruogram inah dih modality ah betament, kanstrukshan pah dih oun plies ah getin ah hous establish bay dih govament. Dih abov menshan witout damij ah dih vietmario bay kandem fiH kantruk, rikentruk oh indenmizieshan.

Dih viktims kya geh akces tuh dih framily tiun fiH housin akadin tuh dih laa weh reguliet dih matta ah dih speshial makanism provaid inah laa 418 ah 1997 oh dih norms weh chieng, modifai oh adan.

Dih ministry ah invayament, hosung ah teritorial divelopment, ho dih minitery ah agrikultis ah rural divelopment oh dih wuan weh duh ih akading tuh weh karepan, deh wih gah dih matta inah rilieshan ah dih framily subsidiary fiH housing weh dish chapta triir, takin intu akount dih kanstitiushional diuty fiH protek dih piepl weh inah wiik situieshan manifies inofi rizing fiH ih gat pryority sh duh rikuest weh dih huom ah dih komiunity weh dih viktims ah weh dih laa se.

Dih nashional govament mek dih necisary efiort fiH ginriet housin afia wid dih objektiv ah di subsidiary weh deh gih inh vortia ah dih artikl, gah efektiv aplikieshan inah housing soliushan.

**PARAGRAF 1.** Dih mamba ah dih komiunity viktims ah dih tiuors displiesment, wih gah akces ah dih pruogram ah pruojek diseing bay dih govament gih privilej tuh dih wuaman populieshan hed ah famaly weh deh displies, dih wolda ah dih disable populieshan.

**PARAGRAF 2.** Wil praiorais dih akces tuh pruograms oh famamly subdiary oh housing bay tah huoms dah decidai kombak tuh deh afecteh laands, aftah verifay oh sekiurity kandishions bay part oh deh authority.



**PARAGRAF 3.** Dih huom bilsngin tih dih lack komiunity, afrokolombians, raizals ah palenkeros inkludin inah dih unly registrieshan fih viktims jum hous sofia fiah tikinawe, abandon las ah jum intenshan dah dih urban seaklement wih gah prayority ah diferenshal atenshan raitwaay laki wais dih ada viktims weh dih artikl 205 ah laa 1448 triit inah dih urban aria bay dih ministry ah hosing city ah territory, inh dih kandisan fih oun determain dih ministry.

**ARTIKL 61. KANDIDAT FIH DIH SUBSIDIARY AH FAMILY HOUSING.** Dih kandidat ah dih subsidiary fih housin inah dih kandishan triit inah dih present chapta kya get ah enywuan ah dih plans chuus bay dih nashional fonds ah housing oh dih entity weh rispan fih duh ih, oh deh Agrary Bank.

**ARTIKL 62. MAXIMUM KUANTITY.** Dih maximum kuantity ah dih famaly help oh subsidiary fih dih wuan weh deh gih inah dih muoment ah dih rikuest ah dih soshial intres housing.

**ARTIKL 63. DIH ENTITY INEHARG FIH TRAMIT DIH ADMISHAN.** Dih kandities ah dih famaly subsidiary fih housing weh dihs chapta triit wih bii atend bay dih ministry ah invayoiement housing ah teritorial divelopment if dih praparty dah urban, oh bay dih ministry ah agrkiultio ah rural divelopment if dih prapaty deh rural, anda dih chang anda dih fiunds asaing bay dih nashional govament fih dih subsidiary housing soshial intres.

**ARTIKL 64. APLIKABL MANDIAT.** Dih famaly subsidy fih housing wih aply akadin tuh dist chapta establish inah dih aktual norm weh reguliet dih matta, ifi noh kantriery weh deh inah dihs.

## CHAPTA II

### Atenshan tuh komiunitis viktims oh displiesment



**ARTIKL 65. JIUMANITIESHAN ATENSHAN.** Karrespand ah dih administrietiv bady fih speshial atenshan ah intigral reparieshan ah viktims disaing ah implement dih prouciidment ah komponet ah humonitieran atenshan wid etnik fukos fih ih bii flexibl ah adekuet ah dih karakteristik ah dih kultio ah prapa necesity ah dih viktims afiek bay fuorsment displiesment. Dih atenshan tuh dih viktims ah dih fuorsment displiesment wih duh bay laa establish inah dih present chapta, ah ih kamtempliet wid dih publik palicy fih prevenshan ah stieble socioekonomik situeshan ah dih displies populieshan stablish inah laa 387 ah 1887 ah dih ada norms weh reguliet it.

Dih existin disposhian orientiet fih get dih efiektiv injointment ah dih populieshan raits inah displiement situeshan weh noh goh agiest dih present dikrii wih kantinius inh efiek.

**PARAGRAF 1.** Dih expens weh wih kaas dih govament bay givin dih sorvis dayrek tuh dih displies populieshan, ihn noh kies ataal wih bii diskount fiah dih amount ah dih administrietiv indemnity fond oh jurisdishal wehh dih populashan gah rait tuh.

**PARAGRAF 2.** Fih dih efiek ah dih present dikrii wih andastan laik viktims ah dih fuors displiesment, aal dih piepl weh bay fuor jav tuh imigriet fiah deh plies inah dih nashional territory, abandonin deh spies ah resideney oh deh ekonomikal aktivitis, bikaas deh laif, deh fisikal integrity, deh sekiurity oh personal libarty vayioliet oh deh inah rist wid dih okashian dih vayiolieshan ah weh dihs dikrii refiah tuh inah artikl 3° ah dih present dikrii.

**ARTIKL 66. DIH DIKLERIESHAN AH DIH FIAK SHIEPOUT DIH DISPLIESMENT FUORMENT SITUESHAN.** Dih person viktim ah dih fuorsment displienment hafi renda diklarieshan inh front ah eny wuan ah dih institushan weh bilong tuh dih poblik ministry, witin a yiers afita ih hagn, ah weh gih origin ah dih displiement, weneva dihs akts hagn fah dih 1 (FOS) january 1985, ah deh noh regista inah dih uonly registrieshan bady fih displiesment populieshan.





Dih deklarieshan wih bii paat ah dih uonly registrieshan bady, fih viktims, akadin tuh weh inah artikl 156 ah dih laa 1448 fah dih 2011. Dih valorieshan weh dih emplayii rispansably fih riciev dih rikuest fih registra, hafi rispek dih konstitushional principl, ah dignity, fuh fiest, legitimiet kanfident fih previal dih sostanshial raits. Dih diklarieshan hafi tiek into main dih kandishan ah dih kultiural karakteristik ah dih viktims biloning ah dih komiunitis.

**PARAGRAF 1.** Deh gih wua taim ah ayiers fih dih sub-registrieshan, piriod weh dih displies viktims bay fuorsment hapn afita dih1 (FOS) january 1985, ah weh noh deh inah dih uonly papiulieshan fih displiesment piepl, kya dikrlier dih event, fih deh disaid deh inklushan inah dih registrieshan oh ton ihn bak.

Fih dihs efiek dihs nashional govament, wih put truu wua kampien ah divulgashan ah nashional level wid dih objetiv fih dih fuorsment displies viktims bilangin tuh dih komiunity weh noh diklier kya goh ah dih poblik ministry goh gih deh diklarieshan.

**PARAGRAF 2.** Inah dih diklarieshan weh deh gih tu yiers afta ah dih event weh mek dih fuors displiement, dih poblik funshionary, hafi frain out oh investigiet dih rieshin way ih neva duh bifour soeh diklarieshan, wid dih objektiv fih fainout if deh gah eny fens weh impiid dih akces ah dih viktims ah dih govament protekshan.

Inah eny kies deh hafi seks about dih cirkunstans ah taim, mood, ah plies weh generiet dih displiesment fih gah prisais informashan weh wih pormit fih disaid deh inklushan oh noh ah dih testimony oh dih wuan weh diklier inah dih registrashan afiis.

**PARAGRAF 3.** Inah ah eventual situeshan weh impid dih displies wiknis bay fuors, hafi gih diklarieshan inah dih piriod ah tain establish inah dih present artikl wih staat kount fah dih siem taim weh siis dih cirkunstans muotiv ah soeh impiidment.

Dih viktims ah dih fuors displiesment, hafi infiaam ah dih cirkunstans tuh dih poblik fiunshiunary weh wih investigiet about inh, ah ih wih



send dii risolt tu dii speshial afis fih atenshan ah intigral reparieshan ah dii viktimis, wih dii objektiv fih deh duh dii pertinent akshan.

**ARTIKL 67. PERIOD AH DIH JIUMANITIERAN ATENSHAN.** Deh establish trii steps fih dii jiumanitierian atenshan ah dii diiplies viktimis.

- Immidiyet atenshan
- Jiumanitierian emergency atenshan
- Jiumanitierian transishan atenshan

**PARAGRAF.** Dii steps weh stablsh ya, kya akadin tuh dii temporality ah dii kantex ah dii help, akadin tuh dii kualitativ ivaluashan ah dii kandishan ah vulnerability aal dii displiesh viktimis weh deh mek bay dii kompetent entity.

**ARTIKL 68. INMIDIET ATENSHAN.** Dah dii help diliva tuh dii viktimis ah dii komiunity, weh kanfiest deh displiesment, ah inah wua vulnerabl situeshan ah nii wua temporal sheelta ah fud asistan.

Dihs help wil provaid bay dii terituorial minieipal level, kiipa ah dii populieshan inah displiesment situeshan. Deih wil atend ah inmidiyet moument deh present dii diklarieshan until dii moument wenh deh infaam ih tuh dii speshial administietiv unity fih atenshan ah riparieshan ah dii viktimis.

**PARAGRAF 1.** Deh kya yah akces tuh dihs jiumanitierian help dii piepl weh present deh diklarieshan akadin ah artikl 61° ah dii laa 1448 ah 2011, ah bii displies fih event weh hapn 3 mont bifuor dii rekuest.

Wen demya kies hapn bay mejia fuors weh impiid dii viktimis ah dii displiesment present ih deklarieshan inah dah terms ihn wih staat kount fiah dii muoment dii cirkunstans stap dii motiv ah soeh impediment bay dihs, dii funshionary ah dii poblik ministry wih investigiet soeh ah cirkunstans ah inh wih infram dii kompetent entity fih deh adap dii pertinet akshans.



**PARAGRAF 2.** Iivin dih uonly viktims registrieshan bady oh yiunit, noh geh ashion aparieshan, deh wih mantien dih fongshaning ah dih uonly displies populieshan unity akadn tuh artikl 154 ah laa 1448 ah 2011.

**ARTIKL 69. JIUMANITIERAN EMERGENCY ATENSHAN.** Dah dih jiumanitierian help weh dih persn oh huom gah rait tuh weh deh inah displiesment situeshan, ah eny muoment deh gih demh dih administrativ ack fih deh inkluid inah dih uonly registrieshan unity fih viktims. Dih jiumanitierian emergency atenshan wid diliva akadin tuh deh gried ah necessity ah orgency tuh deh minumom subsistens.

Aftah dih fiulfiment ah dih registrieshan deh wih siem kapu ah dih informieshan relativ tuh dih kriem event, tuh dih gineral atonny ah dih nieshan, fih ih duh dih necessary investigieshan.

**PARAGRAF 1.** Dih emergency jiumanitierian atenshan wih kandiniu diliva bay dih presindeshial agency fih dih soshial acksahn ah dih internashional koopeieshan, until deh garanti dih operieshan fiun ah dih speshial administrietiv intigral reparieshan unity fih dih viktims.

Dih speshal administrietiv unity fih atenshan ah intigral reparieshan ah dih viktims, hafi diliva dih jiumanitierian help truu efficient ah gud mekanism fih mek suor dih transparency inah dih procidiur, ah fih dih wuan weh guain riciv dih benefit get aal dih elements oportunity.

**PARAGRAF 2.** Iivin dih uonly viktims registrieshan noh comin inh operieshan deh wih mantien dih fiongshaning ah registrieshan bady akadin tuh weh inah artikl 154 ah dih laa 1448 ah 2011.

**ARTIKL 70. JIUMANITIERAN TRANSISHAN ATENSHAN.** Dah dih jiumanitierian help weh deh diliva tuh dih populieshan inah displiesment situieshan inklud inah dih uonly registrieshan fih viktims, weh noh gat yiet dih nesisary elements fih deh minimum subsistens, bot deh situeshan ah dih valorieshan mek bay dih speshial administrieshan atenshan unit fih intigral reparishan fih viktms, noh presnt dih karakteristik ah grievah urgency weh wih gih demh di rait ah argent jiumanitierian atenshan.



**PARAGRAF 1. DIH KOLOMBIAN INSTITIUT.** Fih family welfeir (ICBF) hafi tek step fih kyriout pertinent akshan fih garantii fud fih dih huom who inah displiesment situashan. Inah dih siem way dih speshial administrative unity fih atenshan ah integral reparieshan ah dih viktims ah dih territorial entities, wih adopt mejament fih gaid ah gih garantii fih temporal lajn ah dih populieshan weh deh inah displiement situashan.

**PARAGRAF 2.** Dih pruogramfimplayment ah dih viktims weh dih laa 1448 ah 2011 triet, help inah dih victims demh kiesshaning ah dih ounly registr.

**PARAGRAF 3.** If dih ounly viktims registraishan bady noh goh inah aparieshan deh wih mantien dih fongshaning ah dih ounly registrieshan afis fih displies viktims.

**PARAGRAF 4.** Dih procidment ah kompetens fih dih atenshan ah displies viktims inh iich wuan ah dih step, deh hafi tek intu kansiderieshan dih prapa karakteristik ah dih piepl kolektivly etnik ah kulturaly difarent.

**PARAGRAF 5.** Inh dih kies ah family ah displies individuals weh separeiet fah dih comunity fih gih jiumanitierian.

**PARAGRAF 6.** Dih fuud weh deh afa ash part ah dih atenshan Humanitaria de Transición) ah dih part ah dih Kolombian Welfair Institiut, kansida, ah fih a pasibl, dih praktis ah fuud produkshan ah savarnty inah dih komiunity demh, dih karakteristik ah dih ristrikshan demh inah dih daiyit ah dih preparieshan ah dih fuud fih dih person, dih family ah dih Etnik Komiunity fih akampany dih ritorn ah riluokeishan, chuwait dih transishan proses. Disya fuud wih soplay akarding tuh avielability inah dih teritary weh aten tuh dih family ah etnik Komuunity anda kandishan ah displeis, ah shudah garantii adikwit nyutrishan.



**PARAGRAF 7.** Wenh wua etnik Komiunity risiiv inah fidem teritary wua neks big displies etnik Komuunity, dih institushan demh rispansibl fih gih Jiumanitary Asistans, inah eny ah dih three establish stiej: imidiet atenshan, hyumanitary imorgency atenshan, ah transitary atenshan, wih afard dih pasibility tuh help dih Komuunity weh risiiv, inah sobsidery weh, akarding tuh dih niid wendeh identify ah wuan kansikuens ah dih event ah fuors displeismen.

### CHAPTA III

#### Ritorn ah riluokeishan

**ARTIKL 71. RITORN AH KALEKTIV RILUOKEISHAN.** Dih plan demh fih ritorn ah riluokeishan ah dih grupu ah fih dih Komiunity demh weh wende fuors dispies doring wuan masif event, mosa dizain tugeda wih dih Komiunity ah fidemh reprizentatif demh. Dih ritorn ah dih riluokeishan demh ongly wil hapn anda kandishan ah wilingnes, sekiurity ah dignity. Weneva eksis demde kandishan fih dih ritorn ah dih viktim demh ah dih afek Komuunity, wuan plan fih dih ritorn mosa kyer i aut. Dih lent ah taim, temporary ah fainal, wil difain dih Komiunity weh direkly afek. Dih temporary plan demh wil dipen ah wuan fyuchor ritorn weh, inah wuan definit taim, ovakom dih kandishan demh weh kaas dih displeismen ah neva alow wuan imidiet ritorn.

**PARAGRAF 1.** Dih implimentieshan (put intu akshan) ah dih falow up ah dih ritorn ah riluokeishan plan demh wih risolt fram wuan harmanik, agrii apan ah infarm akshan bitwiin dih Speshal Administrativ Yunit ah gestieshan fih dih Restituishan ah dih Land weh deh Teck away ah Abandon, dih direkshan ah dih afair ah dih blak, afrokolombian, raizal ah palenkero Komiunity demh ah dih Ministry ah dih Interia, ah fidem atarity ah representaiv demh ah dih Komiunity. Demya falow up wih kyeri aut fa two yirz afta dih ritorn ah dih riluokeishan, inah four piriod ah six mons.

**PARAGRAF 2.** Dih ritorn ah riluokeishan plan demh, weh formuleit wih dih Komiunity demh weh deh afek bay wuan masif displiesmen





akshan, kuda elaboriet privious tuh dih Intigral Plan demh fih dih Kolektiv Reparieshan ah demh deh Komiunity weh diil wit inah dih Taitl IV ah dih present dikrii. Dih implimentieshan ah dih ritorn ah riluokieshan plan demh wih neva dipen ah dih “consertasion”/agriimen ah formyulieshan/dizain ah dih intigral kolektiv reparieshan plan demh, bot wih teck intu kansidereishan ah wuan kanstitiutiv part ah dih siem.

**PARAGRAF 3.** Weneva eksis kandishan ah sikiurity fih stie inah dih plies demh weh chuus bay dih Victim demh ah dih Komiunity fah fidem ritorn ah riluokeishan, fidem memba, atarity ah representativ demh cyan goh tuh dih Poblík Ministry ah dinouns dih ack demh weh indienja fidem kultural, soshal ah politikal sobsistens, ah dih event demh weh kuda kaas fidem displiesmen.

**PARAGRAF 4.** Di kandishan ah sikurity demh fah dih ritón ah/a dih temporary ah definit riluokeishan wih rivais ah ivaluiet inah dih freimwork ah dih Komity ah Transishanal Jostis demh inah dih teritory weh dih. Ritorn ah dih riluokieshan deh, beis ah dih kansep demh dat produus dih Poblík Fuors, ah dih pruuf demh dat present dih entity demh ah dih Poblík Ministry, ah dih informieshan weh present dih atarity ah komiunity representativ demh.

Inah dih Komity ah Transishanal Jostis demh, diil wit inah dih present artikl, dih Komiunity demh inah dih eria ah influens ah dih Teritorial Komity wih hav wuan deligiet.

**ARTIKL 72. INDIVIDUAL RITORN AH RILUOKEISHAN.** Dah wen diil wit individual displiesmen ah av dih family demh memba ah wuan ah dih Komiunity weh kantien inah dih present dikrii, fidem ritorn wih kowardiniet dih Komiunity Kansil demh, fidem atarity ah reprizentativ instans fih gyeranty dih implimentieshan ah dih meja dem fih nesenary atenshan ah asistans, bot fih dih memba dem ah dih Komiunity weh risiiv ah weh direkly afek. Wen di ritorn neva pasibl bikaas ah kandishan ah sikiurity, valantarines/wilingnes ah dignity, demh wih riluokiet inah wuan agriimen wih dih atarity ah dih komiunity weh risiiv, if da dih keis.



**PARAGRAF.** Dih viktim demh ah ki Komiunity difain inah disya dikrii, cyan rikwes fidem ritorn ah riluokieshan bifa dih Speshal Administrativ Yunit fah dih Intigral Atenshan ah Reparieshan ah dih Victim demh chru dih establish prasiija. Di rikwes wih rivais ah ivaliuiet inah dih friemwork ah dih Komuuty ah Transishanal Jostis ah dih teritory weh dih ritorn ah dih riluokeishan deh, beis ah dih kansep demh weh imit dih Poblík Fuors ah dih pruv demh soplav bay dih entity demh gah dih Poblík Ministry ah dih informieshan sen bay dih Komiunity wuan.

**ARTIKL 73. AH DIH AKOMPANY AH RITORN DEMH WENH HAPN VALANTERILY AH DIH PART GAH DIH KOMIUNITY DEM.** Dih ritorn gah dih viktim demh weh diil wih inah dih present dikrii, widaut dih supuort gah dih stiet entity demh, cyan kyari out inah kanfarmity wih dih Intigral Plan gah Kolektif Riparieshan, inah kowardinieshan wih dih komiunity demh ah fidem atarity ah reprizentativ, afta verifikieshan se dih kandishan gah sikwurity alow dih viktim demh stie inah dih teritory.

**PARAGRAF 1.** Dih Poblík Fuors wih gih wuan kansep about dih sitiueshan gah sekurity inah dih teritory weh kyari out dih valantiery ritorn gah dih viktim demh.

**PARAGRAF 2.** Dih Municipal “Personería” an/ar di Rigyonal “Defensoría”/Aubudsman, kyan present pruv tuh kantribiut tuh dih verifikieshan ah dih kandishan demh ah sekurity inah dih teritory weh wende valantery ritorn ah gah di viktim demh.

**ARTIKL 74. SESEISHAN AH DIH KANDISHAN AH MANIFES VANARABILITY? AH WIKNES.** Dih kandishan ah manifes ah wiiknes se dih fak ah displeismen kaas wih stap wenh dih blak, afrodisenden, raizal ah palenkera komuunity obtien dih efektif benefit ah dih fundamental rait demh ah ikonmik ah soshal riestablishmen, bay fidem wuan ah chruu dih program demh establish bay dih Nashional Goverment inah dih friemwork ah wuan prases ah ritorn ah riluokieshan.



## TAITL IV

### INTIGRAL PLAN FIH DIH KOLEKTIV REPARIESHAN AF DIH KOMIUNITY DEMH

#### CHAPTA I

#### **ARTIKL 75. INTEGRAL PLAN GAH KOLEKTIV RIPARIESHAN.**

Dih speshal Administrativ Yunit fah Integral Atenshan ah Reparieshan gah dih viktim, chruu deh Kolektiv Repareishan Intigral Plan –PIRC – mos adapt dih nesesary meja demh fah garantii dih intigral repareishan gah dih viktim demh abjet gah dih present Dikrii, distinguish bai etnik grup ah kolcha.

**ARTIKL 76. DEFINISHAN.** Dih Integral Plan fih Kolektiv Repareishan dah teknikal instrumen ah chru ih, afta kansoltieshan wih dih Komunity demh, dih komunity kansil demh, ah fidem atarity, wi strokcha dih kolektiv repareishan meja demh, inah agriimen wih dih kankriet niid demh gah dih viktim demh weh diil wih inah dih present artikl.

Dih present Plan wih tiek intuh akount dih kultural ah teritorial partikiularity demh ah dih komunity demh ah mosa riipier, ah mosa kansolt bifa inah agriimen wih dih metadalagy demh weh wenh difain inah dih Komunity ah komunity kansil demh ah wih fidem atarity.

**PARAGRAF.** Dih Intigral Plan fih Kolektiv Riparieshan wih inklud dih prinsipal ah meja demh kantien inah dih present Dikrii ah wuan general friemwork.

**ARTIKL 77. DIH OBJETIV DEMH AH DIH PIRC.** Dih Objektiv demh ah dih Intigral Plan fih Kolektiv Reparieshan:

- a. Aidentifay dih damij ah afektieshan tuh dih Komunity.
- b. Tugeda, buil dih karakterisieshan diskraib inah Artikl 105 ah dih present Dikrii.



- c. Ditormin di akshan demh fih kolektiv reparieshn ah ful eksorsais ah di fundamental rait demh ah di viktim demh (menshan iina di prezen Dikrii). (whe di prezen Dikrii diil wi)
- d. Kontribusi inah transfarmin weh tuh di rikuperieshan ah di kandishan, kapasitas, ah apartunity demh ah personal ah kolektiv divelopment, las az kansikwenz ah di arm kanflik.
- e. Implimen mejaz (di mejaz dem) fih di efektif protekshan ah di etnik ah kultural divorsity ah dh Komunity.
- f. Transfarm di kandishan ah di historik diskriminieshan weh frmh permit oh fasilitiet di ack demh ah di violieshan, diil wih inah di artikul 3, agens di Komunity demh.
- g. Garantii di fisik al sorvaival ah kultural permanens ah di Komunity.
- h. Disain ah implement di meja demh ah intigral reparieshan fih garantii preferenshal atenshan tuh di porsin demh ah speshal kanstitiushanal protekshan, espeshaly di widow, di uuman hed a family, arfant ah persin inah diskapacity situeshan.
- i. Garantii di mekanism, spies ah ekanamik ah hyuman risuors demh weh permit fih  
nuo di about di trwt about di ack weh mek viktim, obtien justis ah garantii di no repetishan ah whe kaas di kandishan weh generiet di afktieshan ah vayolieshan demh.
- j. Difain di obligieshan, rol ah ability”competencias” dem ah di diferent instans ah di Stiet at luokal, nashional ah teritorial level fih di disain, eksikiushan ah falow up ah di meja demh kantemplet inah di present Dikrii.

**ARTIKL 78. KANTEN AH DIH INTIGRAL PLAN AH KOLEKTIV REPARIESHAN.** Iich ah di Komunity, wih di partisipieshan ah fih di ataririty ah representativ instans demh wih bil ah hav rait tuh participiet aktivly inah di implementieshan and falow up ah wuan PIRC weh, bies ah di definieshan ah damij, wil ditermin di meja demh ah indemnieshan, rihabilitieshan, satisfakshan ah garantii ah no repetishan demh, akarding tuh di general kraiteria establish inah disya Dikrii ah kontiniuieshan.. Among ada, di Intigral Plan wih kantien:



- a. Dih karakterisieshan diil wih inah di artikl 105 ah di present Dikrii;
- b. Dih identifikieshan ah di rispektiv atarity demh, ah di dinamik ah mekanism demh ah intarnal konsoltieshan;
- c. Dih meja demh ah kolektiv intarnal konsoltieshan, akarding tuh dih kraiteria dem establish iina di Chapta II ah Taitl Five ah di present dikrii;
- d. Dih risuors ah rispansability demh fih dih eksikiushan ah dih meja demh fih dih kolektiv reparieshan;
- e. Dih lent ah taim fih dih eksikiushan ah dih meja demh fih kolektiv reparieshan, an
- f. Dih mekanism ah indikieta demh fih falow up, manitar ah evaluateishan.

## CHAPTA II

### Reparieshan mejament inklud inah PIRC

**ARTIKL 79. INTIGRAL REPARIESHAN.** Dih reparieshan ah dih viktims demh weh diil wih inah di present Dikrii implay adapt jost, adakwiet, diferenshiet, ahh efektif meja demh weh transform, inah dih individual, kolektiv, material, maral ah simbolik dimenshan demh, fih dih resituishan, indemni sieshan, rihabilitieshan, satisfakshan ah garantii ah no repetishan.

Ah fih demh part, dih reparieshan ah etnik ah kolchorly diferenshiet kolektiv subjek demh ah wuan kansekuens ah dh akarens ah wuan kolektiv damij, wih difain chruu wuan Intigral Plan fih Kolektiv Reparieshan – PIRC -, weh kansart wih iich Komunity ah fidem representativ atarity wih rispek fih dih partikiular etnik-kolcholral identity, teck intuh akaunt dih kolektiv, etnik, kultural ah ekolojik dimenshan demh ah dih vayolieshan weh sofa.

**ARTIKL 80. INDEMNIZIESHAN AH DIH INDIVIDUAL BLAK, AFROKOLOMBIAN, PALENQUERA AH RAIZAL VIKTIM DEM.** Dih individual viktims demh memba ah dih Komunity demh wih hav dih rait tuh indemnity bay administrativ akshan (vía). Dih prasiija,





mekanism, kuantity ah ada lineamientos demh fih risiiv dih indemnieshan wih reglamen tugada wi/inah agrii wi dih Komiunity. Dih diferenshal kraiteria demh fih dih determinieshan ah dih indemnieshan demh da dih digrii ah vanarability, dih diferenshal afektieshan, dih ekwity weh aplay tuh dih distribuishan ah dih totality asain tuh dih yunivers ah dih viktims demh ah dih impak produus bay dih damij tuh dih viktems. Bisaid, in agrii wih dih kraiteria fih dih distribuitiv indemnieshan inah ekwity, wuan total som fih indemnieshan weh distribiut onda kraiteria ah ekwity bitwiin dih yunivers ah individual blak, afrokolombian, palenquera ah raizal viktim demh, ah dih lenk ah taim fih distribuishan, wih ditormin inah wuan transparen mana.

**ARTIKL 81. INDEMITY AH KPLEKTIV TAKL.** Dih indemnity ah kolektiv taikl konstitiut wuan ah dih mejament ah riparieshan ah weh sih regista komiunity gah rait tuh, bikaas ah dih kolektiv damij weh deh sofia kansikuens ah dih aidentifikashan ah wua individual damij wid kolektiv efek oh kansikuens ah wua kolektiv afektashan.

Dish indemnity shuda goh fih dih implementashab ah pruogram, pruojek, kanstrukshan ah aktivitis weh benefit aal dih komiunity, wieh wih bii objek ah definishan inah dih PIRC.

**PARAGRAF.** Dih Speshal Administrativ Bady fih Intigral Atenshan ah Reparieshan ah Viktims wih garantii dih akompaning diuring dih konsultashan praces ah dih PIRC, fih propuos ah promot projek ah pruogram weh garantii dih ripier karakta ah indenity ah kolektiv taikl.

**ARTIKL 82. ADVAISING PRUOGRAM FIH DIH AKOMPANING DIH INVESTMENT AH DIH INTEGRIET RISORCES AH INDEMITY TAKL KALEKTIVLY OH INDIVIDUAL.** Dih Speshal Administrativ Bady fih Intigral Atenshan ah Reparieshan ah Viktims wih garantii dih akompaning fih promot dih adekuet investment ah dih risources riciv ah taikl ah indemnity, inkorporiet modul ah speshal tricning inah dih manijim ah risuorce, destinieting tuh advais inh matta ah dih komiunity memba.



**ARTIKL 83. RIHABILITIET.** Dih govament wih establish permanet mekanisim fih mek falaop ah iieh kankriet kies ah riabilitashan, fisikal, saikalogikal, soshal ah jurik akompaning wid dih objektiv fih establish dih viktimas atanomy afektid fih tekkier inah dih family invayument, kulturaly, produktivy, soshaly ah fih exersais deh kanstitushional raits.

**PARAGRAF 1.** Dih mejament fih riabilitashan wih promuot dih strentning ah dih atarity, organaishashans, profeshionals ah black experts, afrokolombians, raizals, ah palenkeros, fih gih di savias tuh huh want ih.

**PARAGRAF 2.** Deh hafi establish mejament fih afamativ akshan fih dih komiunity kya gah riil akces ah efektify get dih servis fih riabilitashan, speshaly wenh deh fain deh self inah kanfainment situashan, resistant ah fuorce displesment.

**PARAGRAF 3.** Dih Nashional Govament truu out dih Ministry ah Helt ah Soshal Protekshan, wih restablis wua protokol weh wih garantii dih staating ah riabilitashan madl weh liid wua akshan tuh dih tradishional helt sistema inah artikiulasha wid agency ah entitis weh gih helt savias.

**PARAGRAF 4.** Fih dih implementashan ah dih riabilitashan pruogram deh hafi dispous ah tranlieta ah dih nietiv langwij ah dih viktimas weh inah dish Dikrii. Inh development ah Ministry ah Koltio inah koordinashan wid dih ministry ah edukashan, wih kolaboriet fih ker truu dihh pruogram fih trien tranlieta ah interpretashan.

**ARTIKL 84. FISIKAL RIHABILITASHAN.** Dih govament wih adap adekuet mejament kaadiniet interkultioraly fih dih viktimas weh deh vayoliet individualy ah deh fisikal integrity rikova deh helt inah wua intigral wie, truu, dih sopuot ah medikal kier, ah tradishional prakticis dih spesalais medikal savias, terapy ah ada mejament.

**ARTIKL 85. SAIKALOGIKAL RIHABILITASHAN.** Dih govament wih adap, adekuet, mejament, interkultioraly kaadiniet fih dih viktimas ksalektivly ah individualy vayoliet deh saikologikal integrity ah



spiritually, rikova deh balance, truu witin ada dih sopuot ah praktis aah dih tradishional medicin.

**ARTIKL 86. SOSHAL KALTIORAL RIHABILITASHAN.** Wih dih porpos fih restablis dih soshla ah kultioral nesh afektid dih govament wih elaboriet wid dih participashan ah dih komiunity dih nesisary mejament fih rikova dih etnik pruoces strentn ah impowa kolektivly ah individualy restablish dih spies ah self govanin ah dih aidentitis prakticis ah tradishans weh dah dih fundamental paat ah dih komiunity troktio.

**ARTIKL 87. SAIKOSOSHAL AKOMPANING.** Dih saikososhal akompaning hafi bii transversal ah dih reparieshan pruoces ah exten inah dih taim akaadin tuh dih necesaty ah dih viktims, deh family ah deh komiunity, tekin into akount dih perspektiv ah genda ah dih etnik kaltioral spesifikashans. Inh dat sens, deh fih promuot dih adaptashan ah afirmativ akshan inh fiva ah wuman, infont Elda ah persininah disabl situashan ah weh dah viktims akaading tuh dih terms ah dih present Dikrii.

Dih govament wih disaing ah implement, wid dih komiunity saikosohal mejament wid destiny ah dih komiunity rihabilitashan ah dih etnik kalektiv subjek kaltioraly diferent.

Dih viktims weh triet inah dih present Dikrii wih gah wua saikososhal akompanin ripekin deh biliiv deh wies ah deh kostoms. Dih saikososhal akompanin weh tek into akount deh tradishional mdeikal prakticis, ah wih rispek dih tradishional dakta inah dih saikososhal rihabilitashan ah dih viktims.

**PARAGRAF.** Fih dih implementashan ah dih pruogram fih rihabilitashan deh hafi gah tradukta ah translieta ah dih viktims languij weh triet dih present Dikrii. Inh dih development ah Artikal 21 ah dih Laa 1381 ah 2010, dih Ministry ah Kaltio wid kadinashan ah dih Ministry ah Ediukashan, wih kolaboriet wid dih terituorial entitis fih setop pruogram fih triem tradoktars wid preferens tuh dih memba ah dih komiunity.



**ARTIKL 88. ETNIK MODUL AH DIH PRUOGRAM FIIH SAIKOSOSHAL ATENSHAN AH INTEGRAL HELT FIIH DIH KOMIUNITY.** Dih program fih saikososhal atenshan fah kolektiv impak kaas bay di damij sofa bay dih komiunity inah dih komiunity dimenshan, family ah individual ah dih efekshan ginariet ah dih kolektiv raits, laik dih aidentity, dih territory, dih autonomy ah dih participieshan.

Dih program wih gaid bay dih falain laitment:

- a. Pro-aktivty. Dih atenshan saavis hafi obtain dih detekshan ah dih nieris tuh dih viktims. Fih dat deh hafi aidentify dih etnik kalektiv subjek kulturaly diferent dih afektieshan ah impak saikososhialy ginariet bay dih arm kankflik.
- b. Individual atenshan, family ah komiunity. Deh hafi garantii wua gud quality atenshan bay dih professional wid dih teknikal triening ah experience, speshaly wenh dah viktims seksual vaolems, inah dah kies deh wih kount wid , wid wua saikososhal kompuoment ah atenshan ah wuan ah man ash viktims. Wih inklud inah deh saavis individual terapy, family ah komiunity ackshan akaadin tuh dih atenshan protokool weh deh hafi disaing ah implement lokaly inah fongshan ah dih kain a vayolieshan ah dih kultioral friem wuork ah dih viktims.  
Dih saavis hafi kount wid wua enfasis inah dih tradishional medicin ah inah deh oun pruces weh deh kyariount inah dih komiunity inh bias ah deh abcestral nalij ah deh koltio.
- c. Kalektiv ah individual rihabilitieshan. Krieshan ah triening pruces fih dih saikososhal trenting fah wua multidiciplin perspektiv inah dih individual boundring, family ah kolektivty, ah dih mental helt strentning inah dih komiunity.
- d. Dih lagik ah non diskriminieshan. Dih program hafi inklud wua komonet weh kontribuit ah dihdistrokshan ah dih lagik diskriminieshan, insaid ah dih siem komiunity wid wuan speshal fukus ah genda ah dinarieshan.
- e. Gratitudnes frii ah Chary. Deh wih garantii dih viktims dih frii ackcees ah dih saavis ah dih saikososhal program fih atenshan ah



- integral helt ah dih viktim, including dih ackces ah medikieshan inh kies ah dish ish niidid, ah dih fainanshal expens ah displiesment weh ih necessary.
- f. Personailieshan. Dih atenshan wih bii subjek ah dih pertikiular necessity ah dih viktim ah dih afek wuan, ah dih kanapt diliva bay dih profeshional.
  - g. Inkom. Deh wih disaing wua mechanism ah inkom ah aidentifikieshan weh difain dih kandishan ah dih wuan weh reciiv dih benefit fah dih program ah saikososhal atenshan ah integral helt ah viktim weh permit demh dih ackcees ah dih stenshan saavis.
  - h. Interdisciplinarity. Deh wih kriet mekanisim ah saavis kanstitiud bay profeshional inah saikaligy, saikiatry wid dih sopuot ah antropologis, soshal wuorka, medika dakta, bush dakta (tradishional dakta), nors, komiunity promuota witin ada profeshionals inh fongshan ah dih local necessity, ah ackshan fih dih adekuit komplainance ah dih objek.

**ARTIKL 89. EXPENS.** Dih expens koming fah dih atenshan weh deh gih fah dih integral sikososhial helt pruogram ah atenshan fih viktim belagin tuh dih komiunity, wih bii rekognais ah piebak tru dih Mynistry ah Sushal Protekshan wih debit ah dih risuorce fah dih solidarity ah garantii fonds ah general system ah sushal sikiurity ah helt (Fosyga), ah subakount ah katastroofik event ah trafik aksident helt, only plan ih kova bay ah voluntary.

**ARTIKL 90. STAISFAKSHAN MEJAMENT.** Dih nashional govament truu dih Intigral Plan fih Kolektiv Riparashan ah Viktim, weh dih present Dikrii triet hafi kyeriout akshans weh gah fih objektiv restablish dih dignity ah dih kolektiv viktim ah ih memba demh ah sped oh mek nuo dih truut ah weh tekplies, akaaging tuh dih objektiv ah dih entitis weh kanfaam dih nashional system ah atenshan ah ripareshan ah viktim.

Dih satisfakshan mejament wih bii akshans weh inah dih present Dikrii,





Dih Integral Kolektiv Riparashan Plan (IKRP) kya inklud dih falaing mejament fih riparashan widout damij ah ada weh kya aidmlify ah develop ash kolkktiv subjek etnikal ah kultioral diferent, inah dih friem ah dih priviuos konsultashan ah deh plan.

- a. Poblík recognishan ah dih karakta ah viktims bilaning tuh dih komiunity, ah deh dignity, niem ah anah bifuor dih komiunity ah dih ambushauman.
- b. Mek dih piblikeshan ah akshan weh shuda duh, rilieted wid abov numeral. Dish publikeshans hafi mek inah dih langwij dih etnik kalektiv subjek kultiorally difarant ah public inah Spanish tuh.
- c. Bradkias ah yuus dih mous papiula ah dih joge dicishan weh vindikiet dih komiunity raits, wid dih objektiv fih all dih komiunity nuo about ih.
- d. Soporot fih dih rekanstruckshan ah soshal netwuork ah victims present inah dih Dikrii.
- e. Akomplish konmemorativ events ah poblík jomij inah wich planin sih viktims denh wih partieipiet kansaning dih present Dikrii. Dish rekognishan suha kount wid difereshan component weh wih bring up deh koltia ah deh tradishan ah dih subjek ah deh kolektiv kultioraly diferent.
- f. Akomplish poblík rikognishan weh hafi kount wid deih presens ah dih komiunitis ah dih civil soshaity. Inah dish event deh hafi garantii dih translieshan inah demh langwij ash rekongnishan.
- g. Rikognishan ah deh wuork weh koming deh duh dih difenda ah dih viktims ah dih komiunity raits.
- h. Kanstrokschan ah poblík monument ah dih viktims weh bring demh up, triet inah dih present Dikrii, weh kya bii disaing bay aartis bilanging tuh dih siem komiunity, wenh eny wuan ah dih subjek ah dih kolektiv memba wuant wua kanstrukshan inah deh oun territory, dih govament wih gih garantii dat in wih kanstroch ah dih lait ah dih tradishan ah koltia ah dih respektiv kolektiv subjek.
- i. Poblík ah kompliit bradkiasting ah dih viktims narieshan kansain dih ack weh viktimaish demh, boh weh noh fih pruvuok muo innecessary damij nida ginariet dienja ah sekiurity, inah dish kies deh wihdih viktims autoraishieshan weh triet inah dish Dikrii.



- Bradkiasting adawais weh duh inah dih Spanish langwij, deh hafi duh ih inah dih langwij oh wie ah expreshan ah dih etnik kolektiv subjek, kultioraly diferent.
- j. Kantribiut ah saachin ah dih disapier wuan, ah kolaboriet wid dih aidentifikashan ah deh bady ah deh inhumanieshan lieta akading tuh dih family ah komiunity tradishan, truu ah dih kompetent entities fih soch objektiv.
  - k. Rivais dih kies ah Jiuman Raits Vayiolieshan weh ruul aredy oh gah triement ash natural accident, natural det oh kamen delikuecy ack, weh bring niw elements fih jogement if dah soh.
  - l. Investigashan, jogement ah sangshan ah dih repansabl wuan ah dih vayolieshan ah deh Jiuman Raits.
  - m. Poblík rekognishan ah dih respansability ah dih atars ah deh vayolieshan ah deh Jiuman Raits.
  - n. Difushan poblíky ah pand, ah aceptashan ah deh responsibility bay dih viktimaishars.
  - o. Krieshan ah difushan ah kampien tuh duh midia about dih valiu ah dih etnik kaltioral difarency, dih impotency fih tierop oh mashop all dih manifestieshan ah riesihaim ah rispek dih komiunity Jiuman Raits. Dish kampiem hafi lookout fih si dat dih citizen andastan dih valiu ah dih deferens ah dih etnik kultioral pluralisim.
  - p. Krieshan ah difiushan ah kampien weh shuo dih afektieshan ah dih komiunity, kaas bay dih arm kanflik ah dih persekiushan weh mek deh memba bikom viktimes bay soshal stigmataishieshan.
  - q. Inklushan inah dih shuul kurikulum program ah dih tiieing pruoces fih nariet tuh demh dih viktimaishieshan weh dih komiunity sofa inah dih arm kamflik dih diskriminieshan ah dih vulnerability ash historical subjek.
  - r. Strentning ah intercultural program refa tuh deh prapa tradishan wid dih sopuort ah dih Mynistry ah Koltia.

**ARTIKL 91. EXEMPTSHAN AH DIH MILITARY SAAVIS.** Uonly inh kies wuar outsaid dih country, dih viktimes refia inah dihs dikrii ah gah dih obligieshan fih dih deh military saavis, deh ekskluden outa ih, witout eny damij ah dih obligieshan fih gih dih saavis ah kantiniu wid dih



karaspandin pruoces fih saav dih military situashan weh inh wih gah ah taim ah (5) yiers kountin fah dih diet ah promulgashan ah dihs dikrii ah fah dih taim weh dih viktimaishieshan ack hapn. Dih viktimes weh triet inah dihs dikrii deh exemp ah eny piement ah agriment ah military kampenshieshan.

**ARTIKL 92. NASHIONAL DIE AH MEMORY AH SOLIDARY WID DIH VIKTMS.** Dih 9 ah april ah evry yier deh wih celebriet dih die ah dih Memory ah Solidary. Dah die dih govament wih kieryout event ah dih memory ah dih event weh viktimais ah dih kolombians. Aalso deh wih gah aktivitis raliat wid deh promuoshan ah dih viktimes raits weh triet inah dih present dikrii.

**ARTIKL 93. DIH DIUTY AH MEMORY.** Dih diuty ah memory ah dih govament expres fih gih garantii ah necessary kandishan fih sosaiety truu inh difarent protegonis, soeh laik dih viktimes, academy tinkin centa, etnik organaishieshan ah soshal, viktimes organaishieshan ah fih jiuman raits, laik dih govament organism weh kount wid autonomy ah resource, kya advaans inh dih exersais fih rikanstruk dih memory ahs kontribuishan ah dih rialaishieshan ah dih raits tuh dih truut weh dih viktimes dah holder inah dih present dikrii ah dih total soaiety tuh. Deh wih garantii dih participieshan ah dih viktimes triet inah dih present dikrii.

**ARTIKL 94. AKSHAN INH MATT AH DIH HISTORIK MEMORY.** Inah dih akshan inh mata ah dih historic memory wih andastan ah komprenhen ih develop bay praivit inisiativ oh bay dih historic memory centa weh inah artikl 146 ah laa 1448 ah 2011 dih falaing:

- a. Intigriet wua archiiv wid dih original dakuments oh exak kapy ah aal dih viktimais eck weh dih dikrii mentieshan kansaan dih pruoces ah ada konntry, weh deh gah has miusim library oh archiiv ah dih govament entity.
- b. Kompliliet dih oural ah individual ah kolektiv karaspanding ah dih viktimes weh inah dih present dikrii, truu dih etnik ah suoshal organaishieshan ah jiuman raits, ah sen ih tuh dih archii weh dih abov numeral se, weh kya inkorporiet weh don inah dih poblik



- adens kyariout inah dih friem wuork ah laa 975 ah 2005, weneva ih noh eksis ligual reserve fih dihs informieshan gih tuh dih poblik ah noh kanstitiut.
- c. Put tuh disposhishan ah intrest wuan ah testimony weh triet inah numeral 1 ahs ah dih present artikl, weneva dih dakuments ah testimony kantien konfidenshial informieshan oh sobjekt ah resaav.
  - d. Divelop truu dih program ah existin entity, historic invistigashan bout dih intern arm kanflik inah kolombia, deh kaas, kansikuens ah dih diferenshal impak ah dih viktims weh dih present dikrii treat ihn risig ah dih etnik bilangan ah dih komiunity; ah kontribiut ah dih braadkiastin ah dih resolt, fih dihs deh win disaing instrument inah deh oun langwij.
  - e. Promuot participative ah triening aktivitis ah tiim rilietid wid dih intern aam kanflik lukin alwies dih participieshan ah dih viktims kansanin dih present dikrii.
  - f. Divelop exhibishans ah sampl, event ah braadkistin ah koncientaishieshan ouva dih valiu ah dih jiuman raits, etnikal ah kultural raits, ah dih impotency fih deh bih rispek ah dih viktims demh weh inah dih present dikrii.
  - g. Dih ministry ah nashional ediukieshab wid dih objektiv fih garantii wua edukieshan ah gud quality pertinent tuh aal dih papiulieshan, speshiality fih papiulieshan inah varnability ah afektid bay di vayiolens, wih foment fah wua friem wuork ah diferenshal raits, territorial, ah restorative dih development ah program ah pruojek weh promuot dih restitushan ah dih plié exasais ah dih raits weh develop citizen competency ah sociotifik fih dih infant ah adolescent ah dih country, implay rikancilieshab ah garantii dih noh repetishan ah ack weh atak deh integrity oh vayioliet deh jiuman raits, etnik ah kultural raits.

**PARAGRAF.** Inah demya ckshan dih govament hafi garantii dih participieshab ah dih organishieshan weh riprissent dih viktims weh inah dih present dikrii, ah wih promot ah wih rikognais dih inishiativ ah dih soshal organishieshans ah dih etnik wuan demh fih advanas excersais inah historik memory, wid wua diferenshal fukus.



Adishionaly dih aktivitis ah dih historic memory wid gah speshal enfasais uova dih modality ah dih vayiolens agens dih territory ah dih viktmis koltio weh deh inah dih present dikrii.

**ARTIKL 95. FONGSHAN AH DIH MEMORY CENTA.** Dih centa ah historic memory weh triet inah dih present artikl 147 ah laa 1448 ah 2011, wih komplay adawais ah dih fongshans fix inah Artikl 148 ah such Laa, dih fongshan fih development ah implement dih ackshan inh matta ah konstitushan ah dih memory ah dih viktmis weh deh inah dih present Dikrii.

Dih centa fih historic memory wid wua specific eria fih diis komiunity, we wih inchaag fih rikriet dih historik memory fram ah fih dih komiunity. Dih memba ah dish eria weh postuliet bay dih prapa atarity ah dih afektid komiunity.

**ARTIKL 96. ETNIK MODUL AH DIH PRUOGRAM FIH JIUMAN RAITS AH HISTORIK MEMORY.** Witin dih faloing yier ah dih promulgieshan ah dih present dikrii, dih centa ah historic weh inah artikl 146 ah laa 1448 ah 2011, wih disaing, wid dih partiplieshan ah dih represantiv, deh wih kriet ah implement wua etnik moduli nah dih program ah jiuman raits ah historic memory speshaly tuards dih viktmis weh inah dih present dikrii, weh wih gah as principal fongshan ah giadarin, presavieshan ah custody ah dih matirials weh deh tekop oh inah wua voluntary mana diliva bay natural o juridik wen refa oh dakument ah dih tiim vilietid wid dih vayiolieshan kantemplet dih viktmis belong tuh dih komiunity laik deh atanty ah representativ, kya mek deh voluntary manifiestieshan ah dih vayiolieshan ah dih infrakshan weh inah dih present dikrii, tuh dih centa ah historic memory, weh gah rilieshan wid dih informieshan ineharg ah dih mekanisim noh judishal tuh dih kontribiushan ah dih trрут ah dih memory.

Paragraph. Blish inah dih present dikrii ihn rilieshan ah dih diuty ah dih memory ah dih govament ah dih kanstrokshan ah preservieshan ah dih archiiv oh dih historic memory inh weh inah Laa 1448 ah 2011.





**ARTIKL 97. MEKANISM NOH JURISDISHAL FIH KANTRIBIUSHAN AH DIH TRUUT AH DIH HISTORIC MEMORY.** Dih periodical ripuort weh dih centa fih dih hisrotik memory inah vortiu ah Artikl 1 ah dih dikrii 2244 ah 2011 regulieted ah artikl 4 ah Laa 1424 ah 2011 speshialy weh refia tuh dih informieshan ah dih inters ah mekanisim noh judishal ah kontribuishan ah dih truut ah dih historic memory weh inah Artikl 4 ah Laa 1424 ah 2011, wih vayioleshan ah dih komiunity raits weh inah dih present dikrii, fih wich elaborieshan wi hafi garantii dih participieshan ah dih viktims belonging tuh dish komiunity.

**ARTIKL 98. PUBLIKASHAN AH DIH MAPS AH DIH TERRITORYS KALEKTIV PRAPATY AH DE INKLUSHAN INAH GEOGRAFIKAL TEX WEH DEH YUSS INAH DIH EDUKASHAN POBLIK SISTEM.** Dih Geografik Institut Agustin Codazzi eny taim wenh deh aktualais dih Registrieshan system weh inah Chapta V Taikl II ah dish Dikrri, deh wih prociid fih inklud inah dih ofishal map ah kontry ah teritorial entitys dih teritory ah dih kolektiv praprtty. Dih Nashional Ministry ah Edukieshan wih ada dih inklushan ah diis ofishal maps inah dih bucks fih geografik oh history weh deh poblis inah dih kontry weh deh wih send dih informieshan tuh dih Geografik Informashan sistema fih plaini ah dih terituorial adaring.

**ARTIKL 99. GARANTII FIH NOH REPETISHAN.** Dih Kolombian Govament wih adap dih falaing garantii fih noh repetishan:

- a. Dih dismoviliashan ah dish manklinet ah outa laa arm grup.
- b. Dih verifikashan ah ack demh ah dih poblik braadkiastin telin dih kompliit truut fih ih noh provuok muo innesisary damij tuh dih viktims, nida tuh dih witnis oh tu ada Piepl, nida fih griet dijenja fih inhsekiurity.
- c. Dih aplikieshan ah sanshan tuh dih responsabl wuan ah dih vayiolieshan weh inah artikl 3<sup>o</sup> ah dih present Dikrii.
- d. Dih prevenshan ah vayiolieshan kontempliet inah dih Chapta I ah dih Taikl I ah dish Dikrii, fih soch, wih afa speshal mejament ah prevenshan tuh dih viktims weh inah dih presnet Dikrii, weh gah fih objetktiv dih superieshan ah dih stiritaip weh promot



- diskriminieshan inah eny kain ah manifiestieshan sepeshaly agens dih komiunity ah dih popialieshan.
- e. Dih krieshan ah wua soshal padogy weh promot dih kanstitushional valius weh bakop dih koncilieshan. Dish pedegogy hafii promot komprensahan partikulary ah dih viktims demh weh deh memba ah deh komiunity sofia, kansanin dih present Dikrii, ah bay dish way kantribiut fih garantii rispek truu etnik kultural plurality.
  - f. Teknik strentnin ah dih kraitiria ah dih asainin ah dih lieba ah dih jumanitierian dismainin, wieh wih anda dih hed ah dih Presidensial Pruogram fih Intigral Atenshan Agens dih Antipersonal Mains akadin tuh ah weh sipoliet inah Laa 1421 ah 2010 ah deh regulieted dikriis. Fih dih wuork weh deh duh inah deh kolektiv teritory, jumanitierian dismaindin deh hafi kansida dih kostoms ah tradishan ah dih viktims weh inah dih present Dikrii, nah guain bii abstrakl fih kyariout dih aparieshan.
  - g. Disainig ah implemetieshan ah wua ginaral statery ah komiunikashan inah Jiuman Raits, weh hafi inklud ah diferenshal fokus fih dih viktims triet inah dih present Dikrii, weh wih kolaboriet wid dih opliftin ah dih kondishan ah historik diskriminieshan ah dih viktims.
  - h. Dih disaigin ah wua uonly strategy fih triening ah pedagogy inah matta fih rispek jiuman raits ah Internashional Jumanitierian Raits weh inklud wua diferenshal fokus fih dih viktims triet inah dih present Dikrii, adres tuh dih poblik fongshionary risponsabl fih dih komplaians ah dih Laa, laikwais tuh dih memba ah dih poblik fuorce.
  - i. Stentning ah dih efektif participieshan ah dih komiunity weh deh vulneriet, oh deh inah wua situashan fih bikom vulnuretied inah dih komiunity cenary, soshal ah politikal fih kantribiut ah dih exasais ah dih efectiv injoyment ah deh kultural raits.
  - j. Broadkastin ah dih informieshan tuards dih viktims raits weh inah dih present dikrii regista uova sea.
  - k. Dih strentin ah dih sun aert.
  - l. Dih reintigrieshan ah dih infort ah adolescent weh alredy participiet inah outa Laa arm grup.



- m. Riunifikieshan ah dih etnik kolektiv subjek ah kultioraly difarent weh deh separiet bikaas ah dih arm kanflik.
- n. Dih reintigrieshan wih rispek ah dih kultural daiversity ah dih infant ah adolecents bilagin tuh etnki kalektiv subjekt ah kultioraly difarent weh participiet inah dih outa laa arm grupu.
- o. Disaigin ah implementieshan ah strategys, pruojek, ah palicis ah rikogcilieshan akading weh triet inah Laa 975 ah 2001, ah soshal ah individual level.
- p. Dih deklarieshan ah insubsystieshan ih/uoh dih ending ah dih kantruk ah dih poblik emplayii kadem bay dih vayiolieshan kontempliedid inah Chapta I Taikl I ah dih present Dikrii.
- q. Dih promuoshan ah dih mekanisim tuards dih prevenshan ah fih saav dih soshal konflik komin fram dih kanflik weh dih Artikl 3<sup>o</sup> ah dih se. Diis mekanisim kya bi introdus inah dih ediukashan program weh wih strentnin dih citizen competence weh wih competence weh wih help dih pacific resolushan ah dih kanflik kansain dih infant, dih youth ah dih adolt.
- r. Disaingin ah implementieshan ah pedagogikal trategy inah ligital impowament fih viktims weh inah dih present dikrii.
- s. Formulieshan ah nashional kampien fih prevenshan ah ripruoval ah dih vayiolence agens wuman infront ah adolescent bilagin tuh dih komuunity fih dih tings demh weh hapn inh dih friem ah dih vayiolieshan kontemplet inah chapta I taikl I ag dish dikrii.
- t. Dih training ah poblik emplaii fih dih entitis incharge fih attend dih viktims weh inah dih present dikrii get interpreta ah translieta ah dih languisj. Diis implaii shuda get triening weh wih permint demh fih nuo diiply dih kolektiv raits ah weh dih komuunity gah rait tuh, weh wih help demh bii kancient ah deh spesifik necessity ah diis dem.
- u. Weh deh kancert wid dih viktims weh deh inah dih pruoces ah privios kansultieshan ah dih Intigral Plans fih kalektiv Reparieshan.



**ARTIKL 100. REGLAMENTIESHAN.** Dih Nashional Govament truu dih Nashional Plan fih Atenshan ah dih Intigrial Reparieshan ah dih Viktims, wih reguliet dih garantiis ah noh repetishan weh karapan truu dih strentin ah difarent plans ah pruograms weh konfaam dih poblik palicis ah prevenshan ah proteshan ah dih vayiolieshan kantemplet inah Artikl 3° ah dih present Dikrii.

**ARTIKL 101. DISMANLIIN AH DIH EKONOMIKAL AH POLIKAL STRUKTIO.** Dih kolombian govament wih adap mejament kandoktid fih get dih dismanklimet ah deh politikal ah ekonomikal stroktio weh deh get benefit fram, ah gih sostiement ah dih out laa grup, wid dih objektiv fih meck shour dih realishieshan ah dih garantiis fih noh repetishan weh triet inah abov Artikl.

### CHAPTA III

#### Disaing, implementieshan ah evalueshan ah dih PIRC

**ARTIKL 102. FIILD AH DIH APLIKASHAN.** Dih prociidment weh deh establish inah dih present Dikrii gah soh ginaral lainment fih dih development ah dih kansoltashan weh deh wih duh fuh dih disaingin, elaborieshan, implementieshan ah ivalueshan ah dih PIRC. Dih ginaral karakta ah dih lainment present wih rispek ah welkom dih difarencis ah partikiularitis sociocultural ah dih viktims weh inah dih present Dikrii.

**ARTIKL 103. OBJEKTIV AH DIH MEKANISIM AH KANSOLTIESHAN AH DIH PIRC DEMH.** Dih prociidment fih kansoltieshan ah dih PIRC gah fih objektiv garantii dih prerogative weh dih viktims deh gah weh inah dih present Dikrii fih disaid ih oun prayority inah weh gah fih duh wid restitushan, damij, rihabilitieshan, satisfakshan ah garantii fih noh repetishan, inah dih praces ah disaingin, formulashan, implementashan ah ivaluashan ah dih PIRC, wid dih participieshan ah dih representative ah dih komiunity.



**ARTIKL 104. PRIKONSULTIESHAN.** Wid dih objektiv ah garantii dih development dih apropiat praces weh koming fram ah dih fundamental rait tuh dih privies kansultieshan ah dih viktims weh deh triet ah dih present Dikrii, deh hafi mek wua stieg ah prikalsoltieshan ah dih PIRC demh weh wih bii implement. Diuring dih development ah dish stieg ah privioskansultieshan deh wih welkom dih methodology, dh wih difay dih konogram ah wuork ah dih way manijment prisais inah wua atanomos way bay dih disaid chaat fih dih development ah dih priviuskansultieshan ah dih disaing, elaborieshan, implementieshan, ah ivalueshan ah dih PIRC wid dih respektiv komiunity. Soch prociidment hafii bii adekuet ah klier wid dih objektiv fih get dih integral riparieshan ah dih kolektiv sobjet inah kansuktieshan, inah wua kuiek ah efektif way.

**PARAGRAF.** Dih Ministra ah Intiria truu dih black komiunity afis afiers, afrokolombians, raizals ah palenkeros, wih aidentifay during dih divelopment ah dih stieg ah privius kansoltieshab ah dih ataritis ah dih representativ ah dih komiunity wih verifay dih legitimiet representashan ah dih politikal institushan ah dih komiunity.

**ARTIKL 105. KARAKTERAISIESHAN AH KOLEKTIV DAMIJ AH AIDENTIFIKASHAN AH SPECIFIK NECESITIS.** Diuring dih stieg ah prikonsultashan ah dih PRIC, deh wih kiaryout wua praces joint karakteraisieshan ah dih kolektiv damij inah wich dih deligiet ah dih Speshal Administrietiv Bady fih Intigral Atenshan ah Riparieshan ah Viktims, ah dih Speshal Bady fih Dispolied ah lan resstitushan, weh deh tekwe dih prapa atarity ah dih komiunity inah kansoltashan. Adawais, dih nashional ah dipaatamental kansoltativ delegiet kya bii present.

Wenh dih stieg ah dih prikonsultieshan finish, deh wih prociid ah kansolt dih PIRC propuos bay dih nashional govament wid konformity wid dih informashan ah karakteraisieshan tekop inah dih stieg ah dih prikonsultieshan failaing dih rout agrii wid dih respektiv komiunity.

**PARAGRAF 1.** Dih Ministry ah Intiria wih kadiniet dih stieg ah dih prikansoltieshan ash dih pruces ah dih privius kalsoltashan ah dih PIRC.





**PARAGRAF 2.** Inh dih development praces ah dih priviuos kalsoltashan kansikriet inah dih present dikrii, dih ambusman hafi deh present ah participiet oh imh delegiet dih siem dih nashional persikiut oh imh delegiet.

**PARAGRAF 3.** Inah dish spropriet kies weh dih restitushan ah lan territory, dih karakteraishieshan ah afektashan ah damij hafi kiaryout tekin into kansiderashan weh deh inah Articl 118 ah dih weh fala inah dih present Dikrii.

**ARTIKL 106. IMPASABILITY FIH KAMANDA AGRUMENT.** Inah dih kies demh weh deh kyaget anda ah agriment, dih govament wih teck dih pruces tuh dih cenary ah kalsoltieshan ah dih nashional level, fah deh wih teck dih fainal desishan ouva dih PIRC.

## TAIKL V

### RESTITUSHAN AH TERRITORIAL RAITS

## CHAPTA I

### Ginaral disposishan bout territorial, restitushan raits ah dih komiunity

#### ARTKL 107. RESTITUSHAN AH TERRITORIAL RAITS.

Tuh akardin ah weh establish inah dih politikal kanstitushan ah dih konvenshan 169 ah dih Ilo adap tru laa 21 ah 1991, laa 70 ah 1993 ah dih nashional jurisprudence inah dih matta, deh ah supcettibl ah dih pruces fih restitushan inah dih friem wuork ah dish dikrii, dih lan weh deh paint out ash falo, kya bii objek ah taikl, adjudikieshan, bay oh restitushan inh benefit ah person diferetn ah dih komuinity, blak, afrokolombianas, raizal oh palenkeros.

- 1) Dih lan ah dih komuinity
- 2) Dih lan weh deh faword administrative procidment fih taikl ah amplieshan ah lan ah dih komuinity.



- 3) Dih lan okiupy historikaly ah ancestraly weh dih komuinity kipp kolektiv ah individualy fah dicemba 31 ah 1990.
- 4) Dih komunal lan ah dih etnik group
- 5) Dih lan weh dah objek ah taikl oh dih amplieshan ah lan ah dih komuinity bay dih jog dicishan, dih lan inah kandishan ah administrietiv nashional oh internashional formaly.
- 6) Dih lan weh INCODER, get inh benefit ah dih komuinity, oh weh biging tuh dih nashional Agrierian Fonds.
- 7) Dih lan weh deh get ah eny taikl wid deh oun risorce ah dih komuniuty,by publiketity, praivit, oh resource fah internshional kooperishan inh benefit ah dih komuinity weh hafi get dih lan inah kandishan ah oun.

**PARAGRAF 1.** Dih rait ah dih viktims weh triet inah dih present dikrii fih riklirm dih lan, ah dih restituit ih juridikely ah materialy, noh afek dih actual poseshan ah wua tord wuan oh lasing ah dih territory kaas ah weh paintout inah artikl 3 ah dih present dikrii, nida bay dih actual prodoktiv explaitieshan, imply fih yuh rinouns ah rikliem oh dih recovering ah dih teritory truu ada roud oh mekanism ligialy establish. Dih restituishan bekam ah integral part ah dih integral reparieshan ah dih komiunity weh dih present dikrii triit wid dih pasability fih ritorn ah dih teritoy ah origin.

**PARAGRAF 2.** Weh ih Kansan dih raits ah wua memba ah dih komiunity, ova lan prapatity oh individual poseshan weh noh bikom part ah dih territories, deh aplay dih prociidment fih resituishan establish inah laa 1448 ah 2011.

Inh dish kies, ih wih gah rait fih riciv ah prefershal trietment simila ah dih rest ah viktims ah artikl 205 ah 1448 ah 2011 refa tuh inah aal dih instansis ah prociidment kontempliet inah dih siem wuon weneva ih gat dih kandishan ah victim ah dih arm kanflik.

**PARAGRAF 3.** Wenh ih kansaan ancestral ah family raits bilangan tuh dish komiunity ova lan weh noh bikom part ah dih kolektiv teritory, deh wih aplay dih prociidment ah restituishan establish ah deh individual raits inah wua diferenshional mana.



**ARTIKL 108. DIH RIICH H DIH RESTITUSHAN.** Di restitushan mejament establish inah di present dikrii aplay di territorial afektashan ah di komiunity weh hapn fah di 1° ah January 1991 until deh 31 ah Dicemba 2021.

Dih material restitushan gah di objektiv fih posibiliet deh ritorn tuh deh territory ah deh oring, ah ih kanstitiut wuan aha di esenshal objektiv ah riparieshan.

Fih di palafilik komiunity ah fisherman's di govament wih concert wid di afek komiunity di rich ah kantent ah di restitushan di rait ah ancestral habitat.

**PARAGRAF.** Di restitushan ah di territorial ah kolektiv raits ah mony kompensieshan.

**ARTIKL 109. BIERAR AH RESTITUSHAN RAITTS.** Di komiunitis bierar ah restitushan raits inah di terms ah di present Dikrii, dah weh announce inah Artikal 205 ah di Laa 1448 ah 2011 weh deh kuda bii subjek ah territorial afektashan ah weh dish taikl refa word missing

- a. Di ligyal representitiv ah di komiunity kounsil.
- b. Di junt ah di komiunity kounsil oh deh memba, akadin tuh di norms weh reuliet di bady.
- c. Di viktims organaishishan ah di afek territory.
- d. Eny memba ah di komiunity inah di afek territory.
- e. Di special administrative unity ah lan effort we deh tek bai ada.
- f. Di ombudsman afis.

Ash representashan intancy deh kya present di rikuestoh nashional, departmental ah distrik instancy.

**ARTIKL 110. TERITORIAL AFEKTIESHAN.** Di objektiv ah di present dikrii dah teritorial afektashandih vinkuliet akshan dairek oh indairek tuh di inter arm kanflik inh propuorshan weh deh kaas abandon, kanfaiment ah runafi ah di territory, ah way tuh di



limitashan ah dih efektiv injoyment ah deh raits, akadn tuh kostoms, yas ah dih manymnt ah dih territory bai dih respektiv komiunity.

Weh andastan bai abandong dih teritorial efektashan weh, inh okieshan ah dih kanflik weh Artíkl 3° ah dish present Dikrii refa tuh, genariet laasis ah dih akces oh injoyment ah dih plies ah spies weh deh yuus ah dih mek yuis kolektivly ah individualy bai dih memba ah dih komiunity. Did kanfainment doh wua way ah abandon, bikas ih limit dih komiunity ah dih individual dih yusin ah injoyment ah aal dih territory.

Deh andastant bai tekimh demh aff dih teritorial afektashan inh okieshan ah dih intorn kanflik weh refa inah Artíkl 3° ah dish present Dikrii, prodius total oh parshal apropieshan ah dih territory dah iligyal, dih national risours, kultural oh fih ih self oh wua tord wuan, mekin yuus ah iligyal tuuls. Aalso deh kansida dih tekin a dih lan juridik afiers oh administrativ ack weh deh duh inh okieshan ah dih inter arm kanflik, weh dish Artíkl 3° ah dish present Dikrii refa tuh, ginariet terituorial afektashan ah damij akand tuh dih Laa ih deninshan.

**ARTIKL 111. GRADUALITY AH FOKOLAISIESHAN.** Dih disposhishan inh matta ah restitushan akadin tuh dih present Dikrii Laa, deh wih aply ah implement akadin ah graduality ah fokolaisieshan weh dih nashional govament, tiekin inh main kanstitushional ah jurisprudence kryteria.

**ARTIKL 112. AKOMULIESHAN AH FORMALITY PROCIIDMENT.** Inh efeck ah dih restitushan weh dih present Dikrii seh, wih andastan, dih akomulashan ah steps oh prociidiuor dih kancentrieshan ah aal dih juridishan ah administrative step oh eny ada nietio we dih atarity forward, public oh notary, weh deh fainaut kompromais raits ova dih territory subjek tuh deman.

## CHAPTA II

### Prociidment fih dih protekshan ah restitushan ah terituorial raits



**ARTIKL 113. PRESENTIESHAN AH DIH RIKUEEST FIH RESTITUSHAN.** Dih rekuest fih protekshan ah/oh restitushan kya present verbaly oh rait tuh dih Speshial Administrative Bady fih Restitushan fih Lan weh deh Tekaway. Aalso tuh dih afis ah dih Public Ministry, Municipality ah Distrik Solicitor, Ombudsman, National ah Regional Persikiuta, ah dih Regional Centa fih Atenshan ah Riparieshan ah Victims, fih mielosen ih ah dih Speshial Administrative Bady fih Manijment fih Lan Restitushan weh deh Tekaway. Inh dih kies weh deh aidentiyty dih tekin away oh abandon ah dih kolektiv territory ah dih komiunity, dih afis wih meil tuh dih Speshial Administrative Bady fih two word missing, fih Lan Restitushan ah lan weh deh tak, dih rekuest establish inah dih artikl ah prociidement ah dih rikuest ah dih present Dikrii.

**ARTIKL 114. KANTENT AH DIH RIKUEST.** Dih rikuest inh matta ah restitushan wih gah.

- a. Aidentifikashan ah dih wuan weh mek dih rekuest, niem, aidentifikashan numba, roul oh poshishan inah dih komiunity, residents oh dih daireckshan fih notifikashan.
- b. Narashan ah di hack weh put yuh fih mek dih rikuest fih restitushan.
- c. Dih seklement ah dih teritory: department, municipality, parish oh vereda oh komiunity niem ah dih komiunity, dih kolektiv territory if ih gah taikl.
- d. Ah relieshan ah dih prouv, inkies ah dih wuan weh mek dih rikuest gah ih, oh gah nalij ah dih situashan.
- e. Aal dih informashans pertinent ah weh dih rikuesta gah.

**ARTIKL 115. PROCIIDIUOR AH DIH RIKUEST.** Dih rikuest present bifour dih agent ah dih poblik ministry ah dih rigonal centa fih atenshan ah reparieshan ah dih viktims wih sent tuh dih speshal administrativ bady fih step fih lan restitushan weh deh dispuos witin (3) ofishal wuorkin dies.





Witin dih (3) ofishial wuorkin dies afta dih regista ah dih rikuest, dih Speshial Administrative Bady fih Restitushan fih Lan weh deh Dispuos, wih staat dih piepa work fih deh establish dih territory deh fain out fih interviin wid foundeishan ah vulnerability kryteria, afekshan ah sekiority. Afta deh disaid dih territory, dih speshal bady wih open wah period ah preliminary stodis fih dish matta in wih ada dih kalekshan ah basic dokumentieshan oh pruv, suportin onh dih institushional foundin ah Incoder, Public Instrument afis, dih Geografikal Institut Agustin Codazzi ah dih ada Nashional Ned ah Informashan fih Atenshan ah Reparieshan ah dih Viktims. Iinh aal kies, adawais ah dih institushional informashan, deh wih kansolt komiunity suorce, komiunity organaishieshan, observatones, deta base, comuniukaeshan midia ah internashional organisim weh wih permit fih verify dih event weh suport dih rikuest, taak about dih situeshan ah dih territory, ah lie dih foudeishan ah dih mejament fih protekshan.

Dish preliminar stody wih gud fih set dih bies fih dih adapshan ah mejament fih protekshan ah privent, ah dih staatin ah dih karakteraishishan ah territuroitory provaid inah present dikrii. Dih outsaid taim fih dih preliminary studie wih bii 2 monts, kountin fah dih muoment ah dih excuuishan ah dih administrative ack ah weh dish abov taak about.

Dih basic informashan fih rikalek fih kolektiv territory wid taikl wih bii dih faloin:

- a. Dih nomba ah dih resolushan ah di taikl.
- b. Dih nomba a dih lan regista.
- c. Dih nomba ah dih estate inroolment
- d. Plan (plies ah bountries).
- e. Map (geografikal lokashan).
- f. Individual poseshan ah memba ah dih komiunity.
- g. Praivit prapaty weh deh ekskluid ah dih moment ah dih taikl.
- h. Ada historik dakiument ah aktuals wuan weh sopot dih basic aidentifikeshan.



Fih kolektiv territory inah prociidiuor fih taikl:

- a. Dih nombra ah dih registrieshan ah rikuest.
- b. Dih afis weh deh presebt dih rekuest.
- c. Dih kain ah pruoces
- d. Dait.
- e. Dih stiet ah dih pruoces.

If dah about poseshan ah tradishional okupieshan ah dih komiunitym deh wih fairout kansaan dih yus ah kostom, tru eny pruv ligyaly accept: Entente Cordiale, colonial taikl, historie registrieshan ah prapaty bay manumishan oh ada pruv, maps ah soshial kartografy.

Dih entity weh de hacks fih dih informashan, gah wua taim ah 10 ofishial wurkin dies fih gih ansa wid destiny tuh dih retitishan afis.

**ARTIKL 116. KAUSHAN MEJAMENT FIH DIH PROTEKSHAN AH DIH TERRITORIALS RIITS AH DIH KOMIUNITY.** Inh kies ah griev oh urgentey oh wenwva dih terituorial raits menaz bay akshan oh omishan fah eny public atarity oh partikula wuan, dih komiunity atarity, deh representitiv, dih public ministry ah dih speshial administrative effort bady fih restitushan ah lan, dih prevenshan ah dih faloin kaushan fih avaid inmidiet damij fih step ifi deh kaas ova dih rait ah dih komiunity, deh viktims ah deh territory.

- a. Kansanin dih territory objeck fih restitushan deh taikle ah prpaty weh deh ounaship inah dout, dih joge fih restitus han wih ada dih afis fih poblik instrument registrieshan, inskraib dih rikuest fih restitushan inah dih rikuest fih restitushan inah dih folio fih matrikulieshan ah dih estiet, ah dih respective lan. Dih inskripshan wih gat dih siem efek ah dih inskripshan weh dih civil procidment cud gah. Bay dih siem wich deh procid fih inskraib dih cautelar mejament inah dih inolment folio inmobiliaria.



- b. Dih suspenshan ah dih jurisdishal puoces ah eny nietio weh afek dih ancestral teritory objek ah protekshan ah dih cautelar mejament.
- c. Dih ada rest weh dih joge kansida nesisary, pertinent ah oportuno akadin tuh dih objektiv ah dih catelares mejament, deh wih infamy yuh dih teim weh yuh gah fih komplay.

**PARAGRAF.** Wen dih speshal administrativ bady fih gestim ah lan weh tekwe noh bifuor dih dih joge dih cautelar mejament hafi sen wua motiviet resolushan weh imh presn gud argument ih decishan inah 10 ofishl dies kountin fih dih moment ah dih petishan, sopena ah dih disciplinary sangshan weh inah dih laa.

**ARTIKL 117. STEPS FIH DIH PREVENSHAN MEJAMENT.** Dih atarity ah dih komiunity, deh representative, dih poblik ministry, dih speshal administrative gestion restitushan fih lan weh deh tekwe, deh reskuest inh eny taim dih catelares mejament independenty ah dih focalization weh dih artikl ah dih artikl 111 ah dih present dikrii, if deh gat oh noh gat ah resitushan puoces.

Weh dih precialais civil joge inh lan restitushan reiev dih rikuest fih adapshan ah cautelares mejament bai dih speshal administrative bady fih lan restitushan weh deh tekwe oh dih public ministry wih procid ah giv kous inmidietly notifain dih poblik ministry raitin dih pertiening ada, akadin tuh dih adap cautelar mejament i.nah 10 ofishal die.

Inh dih event ah dih joge fih restitushan dinay dih cautelares mejament weh dih rikuest, deh kya interponer dih reposishan rikuors ah apil inah 5 dies afta dih notifikieshan. Dish hafi sekl inah 10 afoshal dies.

**ARTIKL 118. KARAKTERAISIESHAN AH TERITUORIAL AFEKTIESHAN.** Dih unity karakteraisieshan ah weh dih artkl 105 ah dih present dikrii, ah efek ah deh terituorial restitushan raitis, gah dih objektiv adentify dih afektieshan ah damij, tru ah participative puoces promov ah garanti bay ah dih restitushan bady wid dih komuunity atarity, wid dih objektiv fih elaboriet ah ripuort ah karakteraisieshan weh wih permit develop dih restitushan puoces, statin bay inskraibin



dih teritory inah dih registrieshan fih lan weh deh tekwe ah abandon bay fuorce. Dish wih develop inh ah taim noh supiria ah 60 dies, prorogable fih uonly wuan statin fah dih moument ah dih focalizacion ah dih kies.

**PARAGRAF 1.** Dih afis ah dih blak komiuty afiers, afrokolombians raizals, ah palenkeros, wih bakop ah akompany dih pruoces fih karakteraishieshan fih dih damij ah afeklieshan fih reparieshan ah restitushan.

**PARAGRAF 2.** Inh kies ah deh aidentify.

Intra oh inter etnik terituorial kanflik reliet wid dih restitushan pruoces fih restitushan, deh hafi garanti dih kandishan fih propician dat inah wua maximum taim ah 2 mont deh hafi seakl akadin tuh dih laa ah prapa procidment ah dih komuinity. Dih termino kantien inah dish artikl wih suspend aal dih aderest inah dih present dikrii.

## **ARTIKL 119. ELEMENTS AH DIH KARAKTERAISHIESHAN**

Inh eny taim deh disaid dih aria aria ah dih teritory ah dih ventual afektieshan objek fih restitushan, deh wih elaboriet wua teritorial karakteraishhishan repuot, wid dih participieshan ah dih komuinity, weh deh hafi mek wua lis ah dih territorial afektieshan hapn afta dih 1 ah january 1991 riliet wid dih arm kanflik weh wih gah dih falo:

1. Determinieshan ah dih terituorial afektiv eria inkludin dih georeferenshal bountry ah dih saiz.
2. Aidentifikieshan ah dih situashan ah dih taikl ah dih kolektiv teritory
3. Deh yusin ah dih teritory
4. Anticiident, circusntancy ah taim, wie, plies, ah kantex, ah iich afektieshan ah terituorial damij.
5. Wua ditiel rilieshan ah dih lan ah welt ah dih tord wuan dem we akiupay ah mek oposishan
6. Wua relieshan ah aal dih projek ah ekstrakshan ah dih natural rieceource, ah infrastruktuur ah development don bay dih turd wuan poblik oh prayvit insaih dih teritory ah alsuo dih aria next tuh ih.



7. Determinaishan ah abras pruojek, oh aktivitis ligyal oh iligaly weh afek dih komiunity.
8. Dih sensus ah dih komuunity ah piepl afek bay duin deh ruol inah dih komuunity.
9. Wua rilieshan plant welt ah infrastuktiur afek bay dih situashan.
10. Dih juridik obstakl weh impid dih efektif protekshan ah dih teritory objek ah restitusahn
11. Informieshan ah dih intra ah inter etnik kanflik riliet wid dih teritory.
12. Aal dih informieshan ah dih institushan riliet tuh dih afek teritory.
13. Aal dih informieshan pertinent weh gud fih help dih objektiv ah dih karkteraishieshan
14. Rekomendieshan tuards dih inskripshan inah dih lan registrieshan weh deh tek we oh abandon bay fuorce.

**PARAGRAF 1.** Dih karakteraishieshan report dah wua ack ah simpl prociduur ah inah kansencuence yuh kya mek no dimand agiest ih. Dih komiunity kya rikuest dih amplieshan ah karekshan ah dih aspek weh kansida fih bi komplementid, weh hafi bi avaluete bay dih preshial administrietiv bady gestion fih lan restitushan weh deh tekwe inah wua taim ah 30 ofishial dies afta.

**PARAGRAF 2.** Fih dih realaishashan karakteraishieha ripuort dih speshial administrietiv bady fih gestion ah lan weh deh tekwe, wih kealop dih kompetent entity. Inh speshial ah complex kies deh kya acks fih dih participashan a INCODER, ICANH ah dih poblik ministry.

**ARTIKL 120. INSKRIPSHAN INAH DIH REGISTREISHAN BADY AH DISPOSES AH TEKWE BAY FUORCE.** Inh dih kies weh dih ripuord ah dih karakteraishan deh konklud deh she dih existin ah damij ah terituorial afektieshan, dih speshial administrietiv bady ah lan restituishan weh deh tekwa tek step, wih inskraib





Dih inskription ah di teritory inah di registrieshan afis fih lan weh deh tekwe ah abandon bay fuorce wih bii wua rikuayament ah procidment fih staat di restituishan akshan weh dish chapta taak about.

**ARTIKL 121. ADMINSTRITIV ACK WEH DINARY DIH INSKRIPSHAN.** Dih administrieshan ack weh dinay di inskription inah di lan registrieshan bady weh deh tink deh despoes ah abandon bay fuorce, kya deman bay di ambusman (hambuswuman) bifour di katenshios administretiv tribiunal wih juridikshan inah di teritory objek ah di controversy, weh deh wih saav di afire inh fost instancy inah wua minimum taim ah 2 monts. Dih oposhishan ah di inskription inah di registrieshan body fih lan weh tekwe oh abandon bay fuorce wih saav bay di civil joge ah di circuit speshialis inh lan restituishan we nuo di process.

### CHAPTA III

#### Juridishal prociur fihrestituishan

**ARTIKL 122. JURIDISHAL PRUOCES FIH TERITUORIAL LAN RAITS.** Gah di objek (iem) fih rikognais di afektieshan ah damij ah di teritory, fih vulnerado inah di kantex ah di inter arm kanflik, ah di dikrii.

Dih juridishal restitushan ah di teritory ah di blak komiunity wih govern bay weh establish inah dish chapta ah eksklusivly inah di artkl dem ah laa 1448 ah 2011:79 except inh paragraph 2; 85, 88, 89, 90, paragraph 1, 2 1h 3 fah 91,92, 93, 94, 95, ah 102.

**PARAGRAF.** Dih joge ah speshialais magistriet inah lan restitushian, wih bii selek fah di kianditiet demh weh shuo nalij ah experience inah di prapa tiim ah raits, di speshial legislieshan ah jurisprudence ah di blak komiunity bay dah wie deh komplay wid di objektiv prouos inah restitushan matta.



Dih magistriet, joge ah fonshionary ah dih jurisdishial dispatch afis priviosly ah periodikaly trien inah dih tiim weh hafi duh wid dih laa, jurisprudence ah internashional staandar kansanin terituorial raits ah dih blak komiunity.

**ARTIKL 123. TERITUORIAL COMPETENCE.** Dih joge ah magistriet wih gah competence inah dih teritory weh deh wuork, oh dih joge ah magistriet weh deh niem fih goh tuh difarent plies. Inh kies ah teritory deh inah tuo (2) oh muo juridikshan, dih competency wih duh bai dih plies weh deh present dih dimand.

**ARTIKL 124. PRESENTIESHAN AH KANTENT AH DIH DIMAND.** Witin dih 30 dies afta dih inscripshan bay dih lan registrieshan afis ah lan weh deh abandon oh desposes bay fuorce, dih spesal administrietiv bady ah mesur fih restituishan ah lan weh deh tekwe ah disposes ah dih ambushman afis wih present dih diman bifuor dih joge fih restitushan. Dih diman hafi gah:

1. Dih aidentifikieshan ah dih porsin, dih komuunity oh komuinitis weh rikuest dih restituoshan.
2. Dih aidentifikieshan ah dih teritory wid dih faloin informieshan: dih ubikieshan ah dih department, municipality, paris oh wend ih korespon, dih registrieshan aidentifikieshan registra, nomba ah dih estate inroolment, dih kadaster oh prapaty aidentifikieshan.
3. Narieshan ah dih event weh kaas dih damij ahe teriuorial afektieshan.
4. Dih presentieshan
5. Dih rilieshan ah rikuest weh deh prsktis ah weh deh plan fih mek wuort uova dih juridik rilieshan ah dih dimand weh supuort di hack. Deh annex dih karakteraisieshan ripuort ah dih rest ah pis weh ih kantien.
6. Dih elements paintout inah literal b ah c ah dih artkl 84 ah laa 1448 ah 2011, ah dih literal d, e ah f wenh deh karaspan.
7. Deh residency ah dairekshan fih deh notifikieshan.
8. Rikuest ah aal dih necisary mejament ah komplementary fih garantii dih viktims weh dish present dikrii taak about, dih afektiv injoyment ah deh terituorial kolektiv raits.



**PARAGRAF.** Inh kies ah deh aidentify kanflik intra ah inter etnik rilietid wid dih restituishan wid lan restituishan inah dih ripuot ah karakteraishieshan ah afekshieshan ah dih kantinio wibout saav, inah dih siem deman juridikshan kancilaishieshan. Wid dish objektiv deh wih gih niem ah dih ppaty ah dih ada annex paitout fih dih efek inah dih karakteraishieshan ripuot, inkluin dih adres oh dih resident ah dih paty fih saitieshan ah notifikieshan.

**ARTIKL 125. ADMINISHAN AH DIH DIMAN.** Ah enytam wenh deh retify dih existence ah procesabilidad ah weh dish artikl 120 refa tuh inah dih present dikrii, dih joge anda (15) dies kalenda wih pruocid fih wrait dih autoadmit weh wih hafi dispuos inh kankardans ah deh pruovoid inah artikl 68 ah laa 1448 ah 2011 dih faloin:

1. Dih notifikieshan ah transfer ah dih paaty weh manifes aposhieshan ah dih inskripshan ah lan ina weh deh tekweah ah disposes oh weh deh abandon bay fuorce.
2. Dih publikieshan inah wua niuspiepa ah waid cirkulaishieshan ah dih auto admisory ah dih juridical praces.
3. Afta (10) dies ah dih publikieshan weh bii andaslan ih mek efek ah dih transfer ah dih diman dih piepl indeterminado weh deh kansida hafi present imselv inah dih praces fih mek wuort deh legitimiet raits, ah quienes deh kansida efek bay dih pruoces ah restitushan.

**ARTIKL 126. INVERSHAN AH DIH CARGA AH DIH PRUOV INH FIEVA AH DIH VIKTIMS.** Inah dih jurishal pruociidment wih bii inof dih prouve ah dih summary ah dih afek teritory ah weh paint out inah dih present dikrii, weh kya kansist ah dih narieshan ah dih person weh mek dih rikuest ah dih restituishan, fih transfer dih carga ah dih pretenshan ah dih restituishan ah dih afek komuinity. Dish artkl noh aplay inah dih kies weh dih siem teritory deh bii kliem bay 2 oh muo blak komuinity.

**ARTIKL 127. PRESOMSHAN AH RAITTS.** Inh rilieshan wid dih kolektiv teritory inkraib inah dih lan registrieshan afis, fih lan wah deh



tekwe, dispuos ah abandon bay fuorce, deh wih gah inh akount dih faloin presomshan ah rait, weh dih juridik ack weh deh announce inah deh falain numerals hapn fah dih 1° ah January 1991 ah afta dih kolektiv ah dih teritory:

1. Dih lack ah eny ack ah jundik inah vortiu ah deh mek eny transferens ah domien, kanstitushional ah reil raits oh efektieshan weh faal total oh parshialy uova dih kalektiv lan ah dih blak komuinity.
2. Dih lak ah administrative oh dih invalidity ah juridishael sentences wend deh ricognais tord wuan uova dih kolektiv teritory ah dih blak komuinity.

In rilieshan wid dih individual taikl ah piel memba ah dih blak komuinity:

Deh presium ah rait ah di hack ah transferen ah domien invertue ah deh laas deh prapaty oh poseshan, noh exist bay aksent ah consentimiento wen demh ack celebriet wid piwpl weh deh kandem bikaas ah bilaning kooperashan oh fananshal ah arm group weh ack outsaid dih laa, any wan ah diferent dominieshan oh bikaas ah narkotrafik oh kanex kraim, dish laas wuan ack bay deh uon self inah dih bisnes oh tord wuan.

**ARTIKL 128. LIGYAL PRESOMSHAN.** Inh rilieshan wid dih teritoryinskriab inah dih lan registrieshan bady fih lan weh deh tekwe, abandon bay fuorce oh disposes, deh wih tek into main dih ligyal presomshan wen di hack ah dih juridishal announce inah dih present artikl hapin fah 1° ah January ah 1991.

- 1 **Presumshan ah nutility fih surt administrativ ack inah ah komuinity widout taikl.** Fih efek ah pruuw inah dih restitushan pruoces deh presium ligyaly ah bad habit ah total anol, dih administrative weh gih taikl oh diliva ah next klaas ah raits tuh tord wuan inah wies lan akupain ah yus koltiuraly bay blak komuinity. Dih deklarieshan fih anol such ah ack kya bidon bay



dikrii ah dih jurisdisjuridishal neh deh nuo dih rikues ah restitushan, ah ih wid prodius dih wiiknes ah aal dih ack ah juridik praivit bisnis weh faal uova al dih territory oh som ah ih.

**2 Presumshan ah dih noh existin ah som kantrak.** Deh presium ligyaly dah dih ack ah transference ah raits fih individual ah kolektiv taikl inh vortiu ah dish deh laas dih efektif injoyment ah deh raits deh no exist bay ausent ah dih konsiidment ah ilicito inah dih faloin:

- a. Inh wich boundry en yack ah vayolence ginaralis, fenomenos ah fours displiesment kolektivly oh grave vayolieshan ah deh jiuman raits inah dih taim weh deh agi mek dih displiesment oh abandon hapn oh inah inmuebles territory inh wich de hacks bay dih kompetent atarity oh demh truu dih wie weh deh displies dih viktims, deh waif oh deh permanent akompanian, deh family ah dih elda weh yuustu liv wid dem.causahambiente.
- b. Kansanin dih territory ah lan weh gah boundries wid ada afta oh simultaniosly ah dih tret ah dih plies weh deh komit dih dih vayolent ack oh displiesment ah laik ah fenomenun ah kancentrieshan ah dih prapaty ah dih lan ah muor persin indeterminada oh dairek o indairek.
- c. Kansaning dih lan oh prapaty ah nieba ah weh kuda tek plies sign fi kant situashan ad dih yasin ah dih lan laik dih subtitutin ah agrikutio ah komsiumah sostienment ah monocultivo extensive riesin ah cow (cou) oh industrial mainin afta dih taim ah weh dih menas dih ack ah vayolen oh dih teekin af ah dih lan hapn.
- d. Wid people weh deh sofa extradishan fih narkotrafik, konex kraim oh dish laas wuman dah di hack bay inself inah dih bisnis oh truu ah tord wuan.
- e. Inah such kies weh dih formal valius kancekriet inah dih kantrack, ah dih valiu pie inah efectiv, dah 50% infiria ah dih riel valiu ah din raits, juhuonaship weh transfer jnah dih tranakshan.

Wen yuh kya ditrak dih absent ah kansentment inah dih kantrak ah bisnis, menshan inah eni wuan ah dih kantrak ah bisnis, menshan ainh aniwan ah dih literal ah dih present artkl, dih hack oh bisnis weh ih triet





wih agi dih inexistens ah aal dih bisnis bifuor dih celebrieshan inh total anold.

3. **Presomshan ah nullity ah certn administrietin ack individual kies.** Wen deh pruv dih prapaty, poseshan oh okieshan ah individual taikl, ah dih postiriur dispuos ah wa estriet, deh kya dinait dih restitushan ah dih memba ah dih komunity wid dih argiument deh seh wua administrietin ack afta, iimh ligyalais ah jandik situeshan kantriery ah dih victim raits. Fih dih efek ah dih pruv inah dih pruces fih restitushan, deh presium ligyaly soch ack deh nol demh. Inah such we, dih joge oh dih magistriet kya ruul dih nullity ah such ah ack. Dih nullity ah such ack prodius dih falindoun ah aal dih ada rest posterior ah dih nullity ah aal dih juridik ok praivit weh faal pah dih total estiet oh paat ah ih.
4. **Presomshan ah jostly pruces inah juridical oh individual kies.** Wen In such ah kies deh pruv dih prapaty, poseshan oh okiupieshan ah individual taikl ah posterior dispuos ah estriet, deh kya dinai dih restitushan ah wua memba ah dih komunity wid bies weh wua sentens weh disaid aredy, gih, transfer, teckwe extinguish oh diklier dih prapaty inah fieva ah tord (3) wuan, oh such welt weh objek ah diligency fih finish if dih rispektiv jurishal pruces weh staat witin dih taim ah dih tret oh vayolent ack weh originiet dih displisment ah dih sentens weh disaid fih finis dih pruces ah weh dih present dikrii triet.
5. **Presonshan uova dih vayolent ack.** Fih efek ah pruv inah dih restitushan pruces deh presium dih vayolent ack stap dih komunitiy fih exasais deh fundamental rait ah difen deh self inah dih pruces truu weh deh ligyalais wua situeshan kantriery ah deh rait. Ah kansikuens ah dih preciid, dih joge oh magistriet kya rivuok dih juridical disishan weh deh vulneriet dih viktims raits ah ada necessary ajosment tendin fih implement ah mek efectiv dicishan inh fieva ah dih komunity afeck bay dih desposes.



6. **Presmoshan ah dih inexistin ah poseshan.** Inah dih kies ah dih individual raits ah dih memba ah dih komuinity objek tuh restitushan, wenh deh iniciet wua poseshan bay wua tord persin, uova dih welt fih restitushan witin dih 1° ah January 1991, ah dih sentens weh put end ah dih prouces weh inah dih present dikrii, deh presium dah dih poseshan neva hapn.

Inh kies ah dih tord wuan gah gud fiet frii ah bliem, dih joge ah magistrriet wih ada dih restitushan ah piement ah dih kompenshieshan weh deh deh.

**ARTIKL 129. OPESISHAN AH ARGUMENT FIH KANKLUSHAN.**

Wenh inh inah prouces ah dih piepa wuork ah opositor present dih restitushan bady kya ton uova dih event ah rikuest niu pruuw.

Wen dih period ah pruuw finish, dih party kya prisent argument ah kanclushan ivin bifuor dih sentens.

**ARTKL. 130 KONTEX A DIH SENTENS.**

Akadin tuh aktuashan weh deh inah dih expedient ah dih pruuw gih bay dih partis oh kalekop bay dih speshal administrtrietiv ah efort bady fih lan restitushan ah disposes oh bay dih joge oh magistrriet fih restitushan, wenh ih Kansan, dih sentens wih pronouns definitely bout every wua ah dih presentenshan, dih exepshan ah dih opuosha ah dih rikuest ah dih tord wuan demh.

Dih sentens hafi ada refa tuh dih faloin aspek, inah wua explicit ah sufishmently wel motiviet akadn tuh dih kies:

- a. Inh kies ah dah komuinity oh memba weh neva kount wid deh territorial raits formalais, dih ada tuh dih kolombian institute ah rural development INCODER oh dih entity weh duh dih job, fih formalais, titular oh biga kolektiv lan ah blak komuinity ah gih demh prapaty wen in necisary INCODER wid kount wih wua specialais tiim ah dih necisary boget fih dish wuork.
- b. Dih material ah juridik diliva ah dih teritory objek ah restitushan indikietin dih identifikieshan, individualieshan deslinde plies wid geografik coordenadas ah dih territorial extenshan fih restitushan.



- c. Dia a kompanin ah dih ritorn prociidment akadin tuh dih protocol establish institushionaly infieva ah dih kolektiv subjek tuh ih territory weh deh giv imh bak, inh cesisary kies. Wen dih ritorn noh pasabl ah dih restitushan bikom impasabl bay dih rieszon kontempliet inah artikl 97 ah laa 1448 ah 2011, deh wih ada dih risaiklement ah dih komuunity dah wua ada territory ah dih siem juridik status, ah ikual oh beta quality. Dish inh konkordans wih weh establish inah artikl 169 ah dih 1991 oh dih laa 21 ah 1991.

Inah dih admnistrativ ah polis mejament weh hafi adap bay dih akadin ah dih praivit entitis, akadin ah dih karataishieshan ah dih teritorial afeshan rikuest ah present, dih joge kya ada:

- a. Suspenshan ah dih wuork, pruojek oh iligyal aktivitis.
- b. Reconstitushan ah dih kultural patrimony truu ackshan rikuest bay dih etnik komuunity.
- c. Evry wuan ah dih opisishan weh deh present fih inskripshan ah dih territory inah dih registrieshan afis fih despous ah fuors abandon.
- d. Dih petishan ah dih viktims bilagin tuh etnik komuunity.
- e. Dih adaring tuh dih registrieshan afis ah public instrument fih deh inskraib dih sentens.
- f. Dih adaring tuh dih registrieshan afis oh public instruments fih deh kiancl aal dih anticident registra ah taxashan, limitieshan ah dominion oh juridik alterieshan ah eny damig ah dih territorial raits ah dih komuunity laik dih kancelieshan ah dih karespandin registra inskripshan.
- g. Dih pertinent adaring fihdeh mek efektif dih komplayans ah dih kompensieshan karsanin tuh dih laa, ah demh weh tendin fih garantii dih raits ah aal dih partis inh rilieshan ah dih usufructo ah asignieshan ah dih territory objek fih retitushan.
- h. Dih declaratory ah nulidity ah dih juridishal disishan weh, bay efek ah dih sentens, laas juridik validity, akadin tuh weh establish inah laa 1448 fah 2011.
- i. Dih deklarotory ah nulity ah dih administrieshan ack weh daiout oh ricognais individual oh kolektiv raits oh modifay juridik



partikiula situeshan ah kankriet dih damij ah dih komuunity raits, if ih gah merit fih ih, wid komformity ah weh establish inah dih laa, inkludin dih permishan fih mek yuus ah dih natuiral risuors weh deh gih pormishan uova dih respektiv teritory.

- j. Dih pertinent ada fih dih poblik fuors akompani demh ah kopariet wid dih errant fih diliva material ah dih teritory fih restitushan.
- k. Dih ada weh biliiv necisary fih garantii dih efektiv juridik restituishan ah material ah dih teritory ah dih stability inh exersais ah dih efektiv enjoyment ah dih raits ah dih viktims bilaning tuh dih komuunity.

## CHAPTA IV

### KONTRAVERSHAL RESOLUSHAN AH TERITUORIAL INTRA AH INTERETNIK

**ARTIKL 131. INTRA AH INTERETNIK TERITUORIAL KANFLIK RESOLUSHAN INTRA.** Dih territorial kanflik weh hapn inah dih friem wuork ah dih pruoces ah lan restitushan kiariout wid okieshan ah dih arm kanflik weh dih artikl 3° ah dish dikrii, mek efek inah dih komuunity ah ada indiginuos pipl, wih saav bay atarity akadin tuh deh oun laa ah prapa prociidment.

Inah dih siem wie, inh kies wuan oh tuu memba ah dih komuunity, individualy kansida oh noh kya wua etnik teritory bay konflik wid inh komuunity oh deh prapa atarity, deh wih peociid fih disaid dih kies weh deh present.

Dih tritment ah kanfilk wih bi bakop bay dih restitushan bady inah dih friemwuork ah dih karakteraishieshan praces fih afiktieshan, inah wua taim noh muo ah a mont. Ih wih suspen akadn tuh dih terms antil soeh kanflik seakl.

Dih territorial karakteraishieshan ripuort wih gih lait tuh dih kanfilk aidentify ah inh wie ah resolushan.



**ARTIKL 132. INCIDENTAL FORMALITY BIFIUOR DIH JOGE FIH RESTITUSHAN.** Wih dih presentieshan ah dih diman, deh wih rikuest dih fiormality ah wua incident fih speshal kancilieshan. Eny tain deh akcep dih diman dih joge fih restitushan, deh wih mek saitieshan tuh dih paati demh fih wua adence fih deh saav frienly deh diferncy inah dih faloin kiest.

- a. Wenh deh exhas aal dih efuort, ah inh noh pasabl dih intern formalaisieshan fih dih kontravershal resolushan bituin meny piepl ah komiunity bilong tuh siem piepl.
- b. Wenh deh exhas aal dih efuort ah inh noh pasabl fih kantiniu dih formalaisieshan internaly fih gih solushan ah dih kantraversal witin several piepl oh komiunity bilong tuh difarent piepl oh etnik grup.

**PARAGRAF.** Dih koncilieshan incident weh dih presnt artikl refia rule eksklusivly weh inah dihs siem dikrii laa. Bay idhs wie, ih noh aplay inah dih ginaral norms weh regialet dih koncilieshan, spescially inah laa 446 ah 1996, 1285 ah 2009 ah deh regiuliet dikrii biin fah diferent nietis. Dih ambushman wih uovasi dih pruociidment fih garanti dih fuorce ah dih fundamental raits.

**ATIKL 133. INTERETNIK AH INTERKOMIUNITY KANFLIK.** Wen deh rikuest dih restitushan ah wua teritory bay several komiunity, deh wih kaalop wua interetnik kounsl fih kancilieshan ah justis fih deh saav dih kies ah Ad-Hoc.

Dih kounsl wih ruul bay dih fabing biesik agriment:

- a. Deh wih niem dih memba demh akadin tuh deh oun ruul ah prociidment.
- b. Dih norms ah prociidment fih fala deh wih agrii wid dih memba ah dih respektiv kouncl.
- c. Deh wwih ker minit ah dih desishan tuh dih piepl involukriet inah ih, tuh dih atarity ah dih respektiv komiunity, tuh dih joge oh tuh dih specialais traibiunal.





**ARTIKL 134. PRACES APARTIUNITY.** Fih kiaryout demya mekanishan ah kanfilk resolushan deh hafi gah inah main dih folouin ruuls:

- a. Ifi deh aidentity dih kanflik inah dih formalaisieshan ah dih teritorial karakteraisieshan, dih speshal administrativ bady fih tek mejament fih territory restitushan ah lan weh deh tekwe ah desposes wih staat wua ofishal nuotice dih resolushan ah dih komflik aidentify inah dih komin artikls.
- b. Wereva dih interetnik kousil fih kancilieshan ah justis saav soeha kanfilk ah tekop dih respektiv minit, deh wih sen it inmiedietly tuh dih speshal administrativ bady fih akshan ah lan restitushan ah desposes, ah dih siem taim deh inkorporiety tuh dih fail, weh deh present bifuor dih joge alang wid dih rikuest ah restitushan.

**ARTIKL 135. RIICH AH DIH DIFARENT WEH AH INTERETNIK AH KULTURAL KANFILK RESOLUSHAN.** Dih intra ah interetnik saav bay dih intansis paintout inah dih privious artikl dih joge hafi kansida ih dih muoment wen ih guain tek disishan, soh dihs kya bii koherent wid dih partikiula situeshan ah dih subjek weh participiet inah dih saav kanflik, garanti dih infurce ah deh fundamental raitis.

## TAIKL VI



## **INSTITUTIONALITY OF THE ATTENTION, INTEGRAL REPARATION AND RESTITUTION ABANDONED DESPOSSES.**

### **CHAPTER I**

#### **Of the institutional responsibility of attention, integral reparations and restitution.**

**ARTICLE 136. OF THE NATIONAL SYSTEM OF ATTENTION AND  
INTEGRAL REPARATION OF VICTIMS.** Of the entity with the  
national systems of attention and integral reparations of victims with  
chapter 3 and article V of Law 1448 of 2011, and the person in charge of  
designing the plans, programs, projects and specific actions tending to  
assist, attention and integral reparations of victims with the  
article 3° and the present decree. By its effect will be the special  
payment of information to be made by the office and the black  
community, afrocolombian, raizals and palenqueros, and the ministry and  
interior.

**ARTICLE 137. OBJECTIVE OF THE NATIONAL SYSTEM OF  
INTEGRAL REPARATION OF VICTIMS.** Of the objective announced in  
article 161 of Law 1448 of 2011, will be the differential treatment of  
the establishment of the present decree. In particular, the entity with  
the management of the national system of integral reparations of victims,  
will be the following differential objective of the social system:

- a. Participate in the formulation and implementation of integral  
policies of attention, assistance and reparations of victims with  
article 3° and the present decree.
- b. Adapt the management of assistance, attention and reparations with  
facilities of access and guarantees of rights and the truth,  
justice and reparations of victims and the article 3° and the  
present decree.
- c. Adapt the management of assistance with guarantees of reestablishment  
of victims' rights with the present decree.



- d. Adap di mejamet weh wih kantribiut fih garanti dih efektif reparieshan ah dih viktims ah weh artikl ah dih present dikrii refa tuh.
- e. Kadiniet dih akshan dih poblik ah praivit entity demh fih dih adekuet intigral atenshan ah garanti dih jiuman raits ah dih aplikieshan ah dih internashional jiumanitieran raits weh asist dih viktims inah dih present dikrii.
- f. Garanti dih apropieshan ihn taim ah efficiently dih jiuman risuorce, teknishann administiretiv ah ekonomikal weh necisary fih dih komplaiens ah dih plans, pruojaek ah pruogram fih atenshan, asistant ah intigral reparieshan ah dih viktims weh dih present dikrii triet inah nashional ah teritorial level.
- g. Gih garanti ah dih flexibility ah dih afa ah dih entity risposanbl ah dih difarents mejamet fih atenshan, asistan, ah reparieshan ah dih viktims weh artikl 3° ah dih present dikrii reaf tuh.
- h. Sopuot dih efuort ah dih organishieshan ah dih civil sosaity weh akompani ah mek foloop ah dih pruoces fih atenshan, asistan, ah reparieshan ah dih viktims weh artikl 3° ah dih present dikrii reaf tuh.

**ARTIKL 138. TEKNIKAL SUB-KOMITI AH DIFERENSHAL FUKUS.** Kriet dih teknikal subkomiti ah diferenshal fukus, wid dih siem poramita establish inah artikl 164 ah 1448 ah 2011, kansaan dih eksekiutiv komitii fih atenshan ah reparieshan ah viktims.

**ARTIKL 139. AFIS FIH ATENSHAN AH REPARIESHAN AH DIH VIKTIMS.** Inah dih speshal aministriativ bady fih atenshan, ah intigral reparieshan ah viktims, deh wih krit wua teknikal bady fih atenshan ah reparieshan ah etnik grup, weh wih kount wid wua koordinieshan fih reparieshan ah atenshan ah dih komiunity weh wih koordiniet inah wua adarin weh sistematik koherent, efisien ah armonik, dih aktuashan ah dih entity demh weh faam ah dih nashional sistem ah atenshan ah intigral reparieshan ah viktims, weh refa tuh exekiushan ah implementieshan ah dih mejamet lansikriet niah dih presnet dikrii ah dih rest weh agrii tuh inah dih intigral plan fih ñolektiv reparieshan ah dih komiunity weh regista.



**ARTIKL 140. AFIS FIIH ATENSHAN AH REPARIESHAN AH DIH KOMIUNITY.** Dih teknikal afis weh dih bifuor artikl triet wih gah dih falain funshan:

- a. Wil bring dih necessary guds fih disain, adap ah fih evaluet dih intigral plan demh fih kolektiv riparieshan- PIRC.
- b. Sen tuh speshial administrietiv bad ah lan restitushan weh deh tekwe dih informashan weh riciv ah hafi registra inah dih komponent adres tuh dih komiunity demh dih registrieshan ah lan weh deh tekwe ah disposes bay fuorce.
- c. Tek step truu dih komponent adres tuh dih komiunity ah dih uonly viktims registrieshan bady, dih informieshan refa tuh dih vayolieshan inah dih artikl 3° ah dih present dikrii. Dih suorce ah dih informieshan dah dih artikl 3° ah dih present dikrii principaly dih viktims weh dih dikrii triet.
- d. Disaing ihn koordinieshan wid dih ministry ah intirior, dih mekanisim dih strategy fih dih efektif participieshan ah dih komiunity inah dih disaigin ah dih plan, pruogram ah pruojaek fih atenshan, asistant ah intigral reparieshan.
- e. Disain ah implement dih forms fih training inah dih manijment ah dih risuorce fih gih advais ah dih memba ah dih komiunity weh preten fih akces ah dih administrietiv damij reguliet inah laa 1448 ah 2011 ah dih komiunity weh registra fih gah akces ah dih kolektiv damij weh dih laa taak about.
- f. Supuort dih implentieshan ah dih necessary mekanism fih dih rikantrukshan ah dih komiunity weh bikom viktims dih term ah dih present dikrii.
- g. Mek falaop ah dih implementieshan ah dih intigral plan fih dih kolektiv reparieshan jointly wid dih komiunity.
- h. Dih ada res tin weh dih nashional govament se.

**ARTIKL 141. DID AFIS WEH DEH INAH DIH RIGIONAL CENTA FIIH ATENSHAN AH REPARIESHAN.** Dih Rigiional afis fih atenshan ah reparieshan weh numeral 11 ah artikl 168 ah dih laa 1448 ah 2011,



wih unifay ah wih kalek aal dih institushional afa fih atenshan ah dih viktims weh triet inah dih present dikrii, fih dih wie deh wih ounly hafi goh tuh dih centa fih get informieshan kansarnin deh raits, facilitiet dih akces ah dih mejament ah asistant akadin tuh dih kies, ah fih kiaryout dih regista rikuest.

**ARTIKL 142. SPESHIAL ADMINISTRIETIV BADY FIH MESUR AH LAAN RESTITUSHAN TEKWE AH DISPOSES FAH DIH KOMIUNITY A IMH MEMBA DEMH.** Dih nashional govament wih organaisinah dih restitushan bady wua agency ah institushional agriiment rikuaya fih restitushan establish inah dih present dikrii laa, weh hafi fuorsi dih jiuman talent ah dih operativ risuorce ah suficient bojek wid dih objektiv fih afa dih necessary kandishan fih dih diferenshal atenshan.

**ARTIKL 143. MEKANISM AH MONITORY AH FALAOP AH DIH KOMPLAYANS AH DIH PRESNT DIKRRI LAA.** Dih falaop komishan ah monitorin weh dih artikl 201 ah laa 1448 triet ah 2011 wih gah primordial fungshan dih falaop ah dih sisaining pruces, dih implementieshan, eksekushan ah komplayans ah dih mejament weh deh inah dih presnt dikrii laa, deh hafi kanfaam adishionaly bay 2 representativ elek bay dih komiunity kousil ah deh prapa atority.

**PARAGRAF 1.** Dih komishan hafi miit at les every six (6) monts fih gih semestral akount tuh dih komiunity, dih komiunity kousil tuh dih prapa atority, ah tuh dih kangres ah dih republik, wua mont afta deh staat ah leglashan ah every yier.

**PARAGRAF 2.** Dih fongshan ah monitorien falaop bay dih ginaral persikiut ah dih ginaral kontrol ah dih repoblik, deh wih exekiut deh fongshan witout eny kanstitushional damij ah ligyal wuan ash organisim kontrol, ah dih siem wie deh hafi sen kapy tuh dih ginaral atorny ah dih nieshan, deh fainout inh exesais ah deh fongshan atack tuh dihs komishan deh gah evidens ah wua illicit akshan.

**ARTIKL 144. TRANSISHAN AH ADEKUESHAN AH DIH**





**INSTITUTIONALITY.** Diurin dih fos yier ah put inah fuorce ah dih present dikrii, dih nashional govament hafi mek dih institushional ajosment weh rikuaya tuh did intity ah organisim weh komplay wid fongshan weh riliet wid dih objektiv fih araid dobl fonshan fih gih garanti ah dih kontinueshan ah dih sorvis, weh inah noh muoment ih afek dih raits ah dih viktims weh triet inah dihs dikrii.

**ARTKL. 145. DIH NASHIONAL RED AH INFORMASHAN FIH ATTENTION AH REPARIESHAN AH VIKTIMS.** Dih Nashional red ah informashan fih attention ah reparieshan ah viktims weh triet inah Articl 153 ah Laa 1448 ah 2011, wih afa a kuik famly efektif informieshan ah nashional ah regional levl kansaning dih vayoleishan weh den inah ah dih present Dekrii Laa. Laikways, dih Red wih Facilitiet dih aidentifikashan ah dih diagnosis ah dih cirkunstans weh duh dih damij tuh dih komiunity.

Dih speshal Administrativ Body Fih Integral Reparieshan ah Atenshan ah dih Viktims hafi gih garanti dih koor-dinieshan bituin dih Informashan system ah dih Ministry ah Intirior ah dih Nashional Red ah Informashan ah ih operability akadin yuh dih Articl 153 ah dih Laa 1448 ah 2011.

## CHAPTA II

### Etnik komponent inah dih registrieshan

**ARTIKL 146. KOMPUMENT FUKUS INAH DIH KOMIUNITY UONLY LAN REGISTRIESHAN FIH VIKTIMS WEH DEH TEKWE AH DISPOSES.** Dih regista weh triet deh deh Articl 76 ah 154 ah Laa 1448 ah 2011, wih kount wid wah speshal komponent fih dih komiunity, inah weh deh wih inkorporiet inah wua specific mana dih informieshan rilietiv tuh dih viktims ah dih vayolieshan kansanindih present Dikrii, diuos Laik Fih dih kiomiunity, deh lokieshan deh varibl



ah dih karakteraisieshan ah dih damij ah afektieshan etnik ah trrituorialy.

Dih registrieshan ah lan weh deh tekwe, dispuos ah abandon bay fuorce weh Artíkl 76 ah Laa 1448 fah 2011, triet, wih gah wuakomponent weh deh wih inskraib, fih deh protekshan ah restitushan, ah dih afek territory ah dih komiunity, akandin tuh weh Artíkl 120 ah dih present Dikrii seh oh taak about.

Dih uonly registrieshan ah viktims weh triet inah Artíkl 154 ah Laa 1448 hafi kount wid wua komponent adres tuh dih komiunity weh deh wih inskraib ash kolektiv subjek ah dih komiunity, weh sofa wua kolektiv, kultural, teritutorial oh ekologikal inah komformity wid Artíkl 8, 9, ah 10 ah dih present Dikrii.

**PARAGRAF.** Akadin ah weh establish inah Artíkl 76 ah dih Laa 1448, dih registriesahn ah dih specific kompuoment ah dih komiunity wih interkonek inah soch wie dih informashan shier inah ah riil taim bay dih Bady Fih Atenshan ah Intigral Reparieshan ah dih Viktims fih necessary stap fih lan restitushan weh deh tekwe.

**ARTÍKL 147. RIKUEST AH DIH INSKRIPSHAN INAH DIH REGISTRIESHAN.** Dih rikuest ah inkorporieshan ah dih kolektiv subjek ah deh territory ina dih komponent destini tuards dih komiunity inah dih uonly Registrieshan Fih Viktims, ah dih Registrieshan Fih Lan weh deh Disposes, wih karyout bifour deh Publik Ministry.

Inah dih komiunity kies, dih diklarieshan bifour dih Publik Mynistry weh triet inah Atíkl 155 ah Laa 1448 wih formuliet inah wua kolettiv mana tru dih legitimiet Atarity oh tuh korespondin representative ah dih komiunity. Wenh dih atarity oh dih ligyal representative kya kiaryout soch diklarieshan bay eny sorkontans wel supuot, eny memba ah dih komiunity kya formuliet in.

Soch rikuest ah inkripshan inah dih Registrie deh hafi formuliet ih witin (4) yierskountin fah dih promulkieshan ah dih present Dikrii, fih demh kolektiv subjek weh dah weh viktims bifour dah moument ah (2) yiers,



kountinfah ih hapn, inh rispek ah weh hapn aftaah dih put inh fuors ah dih present Dikrii, akadins tuh dih rikuayament fih soch efekdeh defain inah dish Dikrii, tu dih instrument weh dising tru dih Speshal Administrativ Bady Fih Atenshan ah Intigral Reparieshan ah Viktims.

**PARAGRAF 1.** Inh dih event weh wua individual damij hapn wid kolektiv efek nier tuh dih kolektiv damij inh akadans wid Artiki 6 ah dih present Dikrii, dih registieshan rikuest hafi presnt bay dih legitimiet atarity oh deh representiv ah dih komiunity, inh dish kies wih procid fih inskripsion ah dih individual viktims kansida inah dih uonly Registrieshan Bady fih Viktims.

**PARAGRAF 2.** Dih representative oh legitimiet ah dih komiunity weh goh rekuest deh registrieshan ash kolektiv subjek kya sen dih adishional dakument inah dih moment wenh guain present dih deklarisheshan bifuor dih Publik Mynistry, weh wih tuh dih karandin entity responsabl fih dih uon Registrieshan Bady fih deh tek demh inh akount wend deh guain mek dih verifikashan pruoces.

In kansaan wua memba ah dih komiunity difarent ah dih representative oh dih legitimate atarity durin dih pruoces ah verifikieshan ah dih informashan, tuh dih Speshal Administrativ Bady fih Atenshan ah Reparieshan fih Viktims kya kansolt wid dih atarity oh ethik organaishieshan inah dih zuon. Laik wais, inah dih verifikieshan pruoces, dih Administrativ Bady fih Atenshan ah Reparieshan fih Viktims hafi kansolt dih sensus list ah dih atarity oh representative ah dih komiunity weh dih Ministry ah Interior adminstriet, fih verify dih afekshan regista wid dih informashan gih bay dih ambusman Ah dih respektiv municipal atorny.

**PARAGRAF 3.** In kies ah dih representative oh dih legitimiet atarity ah dih komiunity noh taak spanih oh iniebl fih taak oh heir dih entity ah dih Publik Ministry responsal fih tek dih diklarieshan wih difay dih pruociidment fih garanti dih present ah wua inteprata ah kandident oh dihatenshan bay wua poblik sarvant, witd dih necessary karakterist fih



gih wua atenshan akadin tuh dih viktimis ah dih komiunity oh demh memba individualy we deh kansida.

**ARTKL 148. RIKUEST FIH REGISTRISHAN AH VIKTIMS BILONGIN TUH KOMIUNITY.** Inh dih kies demh weh wua memba ah dih komiunity sofa wua individual damij ah kansikuece ah dih event weh triet inah Articl 3° ah dih present Dekrii ah dish noh gah kalektiv efek, dih rikuest fih inskripshan inah dih registriesahn, laik dih pruciidment ah dih risuorce, ih wih rule anda Articl 154 ah 158 ah Laa 1448 ah 2011.

**ARTIKL 149. REGISTRISHAN PROCIIDMENT FIH KOLEKTIV SOBJEK.** Inh eny moment wenh deh present dih rekuest fih registrieshan bifour dih Publik Mynistry, dih informashan hafi sen tuh dih Speshal Administrishan Bady fih Atenshan ah Reparieshan fih Viktims, aalso tuh dih Speshal Administrativ Bady Fih mesur ah Lan Restitushan ah Desposes.

Ina weh hafi duh kansaan territory, deh wih fala dih prociidment kasigriet inah Tiekl V ah Lan Restitushan ah territory ah dih present Dikrii.

Fih efek ah dih korporieshan ah dih kolektiv subjek inah uonly Registrieshan Bady fih Viktims, dih Speshal administrativ Bady fih Atenshan ah Intigral Reparieshan ah Viktims weh mek wua verifikieshan ah dih akshan ah di viktimais refa ina diklarieshanm weh wih kansult dih deta base weh kanfaam dih Nashional Red ah Informashan fih Atenshan ah Riparieshan ah dih Viktims, dih tuuls fih analisis ah falaop ah dih kantex ah dih informashan komin fah dih dih Mynistry ah Interior Kansan dih sensus registrieshan ah deh komiunity kounsil ah deh prapa atarity, laik ada source verify ah fih amplifay dih institushional informashan.

Wid foundieshan ah dih informashan kantien inah dih rikuest registrieshan, laik dih informashan tekop inah dih verifikieshan ah weh gih bay dih Mynistry ah Interior, dih Speshal administrativ Bady fih Atenshan ah Intigral Reparieshan ah Viktims wih adap wua decishan



inah dih sens fih gin oh diday dih registrieshan ah dih kalektiv subjek inah wua taim ah (60) ofishal wuorkin die.

**PARAGRAF 1.** Inh kanfarnity wid Artiki 15 ah dih Politikal Kanstitushan wid dih objek fih protek deih rait fih intimiet ah dih viktims ah deh security, aal dih informashan gih bay dih legitimate atarity oh representitiv ah dih komiunity riliet wid dih rikuest registrieshan wid risarv karakta.

**PARAGRAF 2.** Ina dih event weh dih legitimate atarity oh dih komiunity representative weh goh present dih registrieshan rikuest menshan dih niem ah dih presium persin weh duh dih kalektiv damij oh onvidual wid kalektiv efek, dih niem oh niem demb wih bii inklud inah dih administrietiv ack weh deh wih gih oh dinay dih registrieshan.

**PARAGRAF 3.** Dih Speshal administrietiv Bady fih Atenshan ah Intigral Reparieshan ah Viktims hafi garantii dih inter aparieshan ah dih informashan ah dih Mynistry ah Interior wuan dih sensus registrieshan, atarity oh dih representative instancy ah dih komiunity Wid dih Nashional Red ah Informashan akadin tuh Artiki 153 ah Laa 1448 ah 2011.

**ARTIKL 150. REKUORCE DIH ADMINISTRATIV ACK AH DIH REGISTRIESHAN.** agenst dih disishan weh saav dih registrieshan, prociour rikurce establish inah Artikle 157 ah Laa 1448 ah 2011.

### CAHPTA III Viktims participashan

**ARTIKL 151. DIH VIKTIMS ROUN TIEBL.** Deh hafi garantii dih efektiv ah taimly participashan ah dih organishieshan ah dih komiunity, inah dih spies ah dising implementieshan, eksekiushan ah evalueshan ah dih palitik ah nashional, departmental, municipal ah distrik. Fih dah end, dih organaishieshan ah dih komiunity kya elek ah partieipiet inah dih round tiebl ah dih viktims weh inah Artiki 193 ah Laa 1448 ah 2011,





inah di nashional, departmental, municipal ah distrik, akadin wid di nuotis weh di Publik Mynistry mek.

**PARAGRAF.** Di elekshan ah di viktims participant bilangin tuh di komiunity wih kiaryout akadin tuh di baylaa fih dah efek deh issu. Ih noh necessary di juridical existans ah di organishieshan representashan fih participat inah demya spies.

**ARTIKL 152. BOUT DIH TERITUORIAL KOMITY AH TRANSHIONAL JOSTIS AH ARTIKL 173 AH LAA 1448 AH 2011.** Inah di terituorial komiunity fih transhional jostis dify inah Artikal 173 ah Laa 1448 ah 2011, di deligiet ah di komiunity ah di arez ah influence ah di terituorial komity wih gah wua siet, jum wih promuot de harmony ah di program ah di viktims belonging tuh ih, wih participat inah di pruces rilet wih di formuieshan ah di PIRC ah deh komiunity.

**PARAGRAF.** Deh weh selek di delegait bay decishan ah di atarity dem zoun. In kies ah di esistan a plenties komiunity inah di airea ah influence ah di terituorial komity fih transhisional justis, di atarity kia chiene di delegate lukin fih beta ah fih garanty di participieshan aal komiunity weh sekl inah di zoun.

## TAIKL VII

### FAINAL DISPOSHISHAN

**ARTRIKL 153. FALAOP KOMIUNITY.** Jriet di falaop komiunity ah di dikrii fih asistant, atenshan, ah intigral restitushan ah di viktims lan belangin tuh di black komiunity, afrokolombians, raizals, ah palenkeros, weh di gah di objektiv avaluier di aplikieshan ah di norms inah di present dikrii.

Di falaop komiunity wih gah tuu (2) representativ ah di administrativ sekta fih soshal ainklushan ah rekonsilieshan, chuus bay di president



ah dih republic ah (2) memba ah dih nashional instancy ihn representieshan ah dih komiunity.

Dih komity wih miit every (6) mont ah deh ripuort wih gaid dih ruuls ah dih norms weh inah dihs dikrii ah dih motodologik ruut fih dih implementashan.

Dih teknikal sekretary ah dih falaop komiunity wih anda dih speshal administrietiv bady fih atenshan integral riparieshan ah viktims.

**ARTIKL 154. SPESHAL INKLUSHAN INAH DIH KOPES.** Fih efek ah dih present dikrii, dih nashional govament wih inklud inah dih kompes weh dih artikl 175 ah laa 1448 ah 2011 trik ah speshal taikl fih dih komiunity weh gah dih eksekiushan plan ah objektiv, sufishent bojet fih kantiniu taindy ah dih mekanisim ah falaop ah tuuls fih karekshan, fih transferens ah exsekiushan ah dih tuotal ah dih risurce ah dih respansabl entity akadin tuh weh establish inah di present dikrii wid dih efek fih matrialais dih mejament fih atenshan, asistan, ah integral reparieshan kantemplet inah di present dikrii.

**ARTIKL 155. FAVORABL INTERPRETIESHAN.** Weh noh establish inah dihs dikrii inh fava ah dih viktims deh wih aplay weh regiliet inah laa 1448 ah 2011, deh wih aplay dih wuan deh intfiava ah dih viktims weh inah artikl 3° ah di present dirkii.

**ARTIKL 156. VALIDITY AH REPEALS.** Dih present dikrii govern fah dih promulgieshan ah ih wih gah wua validity ah ten (10) yiers ah ih repeal aal dih disposishan kantrieri tuh ih.



UNIDAD PARA LA ATENCIÓN  
Y REPARACIÓN INTEGRAL A LAS VÍCTIMAS



## **POBLISH AH INFUORCE**

Giv in Bogota D.C

Minista ah Intirial

### **GERMAN VARGAS LLERAS**

Dih Teknikal Vaisminist ah Fainans ah Poblík kredit incharg ah dih fonshan ah dih afais ah dih Minister a Fainas ah Poblík Kredit,

### **RODRIGO DE JESUS SUESCUN MELO**

Minista ah Jostis ah dih Raits

### **JUAN CARLOS ESGUERRA PORTOCARRERO**

Minista ah Agrikoltio ah Rural Development

### **JUAN CAMILO RETROPO SALAZAR**

Unidad para la Atención y Reparación Integral a las Víctimas  
Línea gratuita nacional: 018000 91 11 19 · Bogotá: 426 1111  
Correspondencia: Carrera 100 No. 24D - 55 - Bogotá

[www.unidadvictimas.gov.co](http://www.unidadvictimas.gov.co)

Síguenos en:    



UNIDAD PARA LA ATENCIÓN  
Y REPARACIÓN INTEGRAL A LAS VÍCTIMAS



**Unidad para la Atención y Reparación Integral a las Víctimas**  
Línea gratuita nacional: 018000 91 11 19 · Bogotá: 426 1111  
Correspondencia: Carrera 100 No. 24D - 55 - Bogotá

[www.unidadvictimas.gov.co](http://www.unidadvictimas.gov.co)

Síguenos en:    

**SAN ANDRÉS Y PROVIDENCIA**